

**ԿՈՆՎԵՆՑԻԱ**  
**ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԵՎՏՐՈՒՄ ԱՌԱՆՁԻՆ ՎՏԱՆԳԱՎՈՐ ՔԻՄԻԱԿԱՆ ՆՅՈՒԹԵՐԻ ԵՎ**  
**ՊԵՍՏԻՑԻԴՆԵՐԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ ՆԱԽՆԱԿԱՆ ՀԻՄՆԱՎՈՐՎԱԾ ՀԱՄԱՁԱՅՆՈՒԹՅԱՆ**  
**ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԻ ՄԱՍԻՆ**  
(1-ին մաս)

Սույն Կոնվենցիայի Կողմերը,  
գիտակցելով միջազգային առևտրում առանձին վտանգավոր քիմիական նյութերի եւ պեստիցիդների վտանգավոր ազդեցությունը մարդու առողջության եւ շրջակա միջավայրի վրա,

վկայակոչելով շրջակա միջավայրի եւ զարգացման վերաբերյալ Ռիո դե Ժանեյրոյի հռչակագրի համապատասխան դրույթները եւ 21-րդ դարի օրակարգի 19-րդ գլուխը, որը վերաբերում է "թունավոր քիմիական նյութերի օգտագործման էկոլոգիապես անվտանգ կառավարմանը՝ ներառյալ թունավոր եւ վտանգավոր նյութերի ապօրինի միջազգային շրջանառության կանխարգելումը",

հաշվի առնելով ՄԱԿ-ի Շրջակա միջավայրի ծրագրի (UNEP) եւ ՄԱԿ-ի Պարենի եւ գյուղատնտեսության կազմակերպության (FAO) կողմից միջազգային առևտրում քիմիական նյութերի մասին տեղեկությունների փոխանակման UNEP-ի փոփոխված Լոնդոնյան ղեկավար սկզբունքներում (այսուհետ՝ փոփոխված Լոնդոնյան ղեկավար սկզբունքներ) եւ FAO-ի պեստիցիդների բաշխման եւ օգտագործման վարվելակարգի Միջազգային օրենսգրքում (այսուհետ՝ Վարվելակարգի միջազգային օրենսգիրք) շարադրված նախնական հիմնավորված համաձայնության ընթացակարգի իրագործման բնագավառում կատարած աշխատանքը,

նկատի ունենալով զարգացող երկրների եւ անցումային տնտեսությամբ երկրների պայմանները եւ հատուկ պահանջները, հատկապես քիմիական նյութերի բանական օգտագործման ոլորտում ազգային հնարավորությունների եւ ներուժի ամրապնդման անհրաժեշտությունը,

ի գիտություն ընդունելով տարանցիկ փոխադրումների վերաբերյալ տեղեկատվության որոշ երկրների հատուկ պահանջները,

ընդունելով, որ քիմիական նյութերի ռացիոնալ օգտագործումը պետք է գործնական տարածում ստանա բոլոր երկրներում, հաշվի առնելով, մասնավորապես, կամավոր չափանիշները, որոնք շարադրված են ՄԱԿ-ի Պարենի եւ գյուղատնտեսության կազմակերպության պեստիցիդների բաշխման եւ օգտագործման բնագավառում Վարվելակարգի միջազգային օրենսգրքում եւ ՄԱԿ-ի Շրջակա միջավայրի ծրագրի քիմիական նյութերի միջազգային առևտրի Բարոյագիտական օրենսգրքում,

ունենալով հաստատուն համոզմունք՝ ապահովելու մարդու առողջությունը եւ շրջակա միջավայրի պահպանումը միջազգային առևտրում ընդգրկված առանձին քիմիական նյութերի եւ պեստիցիդների պոտենցիալ վտանգավոր ազդեցությունից,

համաձայնեցին ներքոհիշյալի մասին.

**ՀՈՂՎԱԾ 1**  
**Նպատակը**

Սույն Կոնվենցիայի նպատակն է առանձին վտանգավոր քիմիական նյութերի միջազգային առևտրում նպաստել դրանց պոտենցիալ վտանգավոր ազդեցությունից մարդու առողջության եւ շրջակա միջավայրի պաշտպանության հարցում ընդհանուր պատասխանատվության եւ Կողմերի համատեղ ջանքերի ապահովմանը, ինչպես նաեւ աջակցել այդ նյութերի էկոլոգիապես հիմնավորված օգտագործմանը՝ դրանց հատկությունների վերաբերյալ տեղեկատվության փոխանակումը խթանելու ու հեշտացնելու եւ ազգային մակարդակով դրանց ներմուծման եւ արտահանման վերաբերյալ որոշումներ ընդունելու եւ այդ որոշումները Կողմերի միջեւ տարածելու գործընթացը ապահովելու միջոցով:

## ՀՈՂՎԱԾ 2 Սահմանումներ

Սույն Կոնվենցիայի նպատակներով.

ա) "քիմիական նյութ" այն նյութն է, որը կարող է հանդես գալ որպես այդպիսին կամ որպես արդյունաբերական կամ բնական ճանապարհով ստացված խառնուրդ կամ պատրաստուկ, բայց որը չի ներառում որեւէ կենդանի օրգանիզմ: Այս սահմանումը ներառում է հետեւյալ կատեգորիաները. պեստիցիդներ (այդ թվում՝ խիստ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդներ) եւ արդյունաբերական քիմիական նյութեր,

բ) "արգելված քիմիական նյութ" այն քիմիական նյութն է, որի կիրառման բոլոր ձեւերը մեկ կամ մի քանի կատեգորիաների սահմաններում արգելված են եղել վերջնական կանոնակարգային որոշմամբ՝ մարդու առողջության եւ շրջակա միջավայրի պահպանության նպատակով:

Այստեղ ընդգրկված են այն քիմիական նյութերը, որոնց առաջին անգամ օգտագործման թույլտվությունը մերժվել է, կամ արդյունաբերությունը հանել է երկրի ներսում վաճառքից, կամ էլ ընդհանրապես բացառվել է դրանց վերաբերյալ երկրի ներսում վաճառքի թույլտվություն ստանալը, եւ երբ ակնհայտ է, որ այդ միջոցները ձեռնարկվել են մարդու առողջության կամ շրջակա միջավայրի պահպանության նպատակով,

գ) "խիստ սահմանափակ քիմիական նյութ" քիմիական նյութ, որի գործնական կիրառումը մեկ կամ մի քանի կատեգորիայի շրջանակներում արգելվել է վերջնական կանոնակարգային որոշմամբ՝ մարդու առողջության կամ շրջակա միջավայրի պահպանության նպատակով, բայց որի վերաբերյալ օգտագործման առանձին ձեւեր, այնուամենայնիվ, թույլատրված են: Սրանցից են այն քիմիական նյութերը, որոնց գործնական օգտագործման բոլոր ձեւերի թույլտվությունը մերժվել է, կամ դրանք արդյունաբերությունը հանել է երկրի ներսում վաճառքից, կամ էլ ընդհանրապես բացառվել է դրանց վերաբերյալ երկրի ներսում վաճառքի թույլտվություն ստանալը, եւ երբ ակնհայտ է, որ այդ միջոցները ձեռնարկվել են մարդու առողջության կամ շրջակա միջավայրի պահպանության նպատակով,

դ) "վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդներ" որպես պեստիցիդներ օգտագործելու նպատակով ստեղծված քիմիական նյութեր, որոնք կարող են լուրջ հետեւանքներ առաջացնել մարդու առողջության կամ շրջակա միջավայրի համար՝ ոչ տեւական ժամանակահատվածում եզակի կամ բազմակի ազդեցության արդյունքում,

ե) "վերջնական կանոնակարգային որոշում" Կողմի կայացրած որոշում, որը չի պահանջում հետագա կանոնակարգային որոշում, եւ որի նպատակն է քիմիական նյութի արգելումը կամ խիստ սահմանափակումը,

զ) "ներմուծում եւ արտահանում" իրենց նշանակության որոշակի շրջանակներում քիմիական նյութերի տեղափոխում մի Կողմից մյուս Կողմ՝ բացառությամբ զուտ տարանցիկ գործողությունների,

է) "Կողմ" պետություն կամ տնտեսական ինտեգրացման տարածաշրջանային կազմակերպություն, որը համաձայնել է պարտավորված լինել սույն Կոնվենցիայով, եւ որի համար Կոնվենցիան ուժի մեջ է,

ը) "տնտեսական ինտեգրացման տարածաշրջանային կազմակերպություն" որեւէ տարածաշրջանի ինքնիշխան պետության կողմից ստեղծված կազմակերպություն, որին իր անդամ պետությունները հանձնարարել են զբաղվել սույն Կոնվենցիայով կարգավորվող հարցերով, եւ որը իր ներքին ընթացակարգի համաձայն՝ իրավասու է հավուր պատշաճի վավերացնել, ընդունել եւ հավանություն տալ սույն Կոնվենցիային եւ միանալ դրան,

թ) "քիմիական նյութերի կոմիտե" օժանդակ մարմին, որի մասին նշվում է 18-րդ հոդվածի 6-րդ կետում:

## ՀՈՂՎԱԾ 3 Կոնվենցիայի գործողության ոլորտը

1. Սույն Կոնվենցիան կիրառվում է՝

ա) արգելված կամ խիստ սահմանափակված քիմիական նյութերի, եւ

- բ) խիստ վտանգավոր պետիցիդային խառնուրդների նկատմամբ:  
2. Սույն Կոնվենցիան չի կիրառվում հետեւյալ նյութերի նկատմամբ.  
ա) թմրանյութեր եւ հոգեներգործուն նյութեր,  
բ) ռադիոակտիվ նյութեր,  
գ) թափոններ,  
դ) քիմիական գեներ,  
ե) դեղագործական պատրաստուկներ, այդ թվում՝ դեղամիջոցներ եւ անասնաբուժական միջոցներ,  
զ) որպես սննդի հավելում օգտագործվող քիմիական նյութեր,  
է) մթերք,  
ը) այն քիմիական նյութերը, որոնք ներմուծվում են հետազոտություններ եւ անալիզներ կատարելու նպատակով՝ այնպիսի քանակությամբ, որը չի կարող ազդել մարդու առողջության եւ շրջակա միջավայրի վիճակի վրա, եւ  
թ) այն քիմիական նյութերը, որոնք ներմուծվում են մասնավոր անձանց կողմից՝ անձնական նպատակներով, չափավոր քանակությամբ, եւ որոնք չեն կարող ազդել մարդու առողջության եւ շրջակա միջավայրի վիճակի վրա:

#### ՀՈԴՎԱԾ 4

##### Նշանակված ազգային մարմիններ

1. Յուրաքանչյուր Կողմ նշանակում է մեկ կամ մի քանի ազգային մարմիններ, որոնք իրավասու են հանդես գալու այդ Կողմի անունից սույն Կոնվենցիայով նախատեսվող վարչական գործառնությունները կատարելիս:
2. Յուրաքանչյուր Կողմ ձգտում է ապահովել, որ իր նշանակված ազգային մարմինը կամ մարմինները բավականաչափ ռեսուրսներ ունենան իրենց խնդիրների արդյունավետ լուծման համար:
3. Յուրաքանչյուր Կողմի համար սույն Կոնվենցիան ուժի մեջ մտնելու պահից քարտուղարությանը տեղյակ է պահվում նրա կողմից նշանակված ազգային մարմնի կամ մարմինների անվանման եւ հասցեի մասին: Յուրաքանչյուր Կողմ քարտուղարությանը անհապաղ տեղեկացնում է հետագա բոլոր փոփոխությունների մասին:
4. Քարտուղարությունը անմիջապես տեղեկացնում է Կողմերին 3-րդ կետի համաձայն ստացած ծանուցումների վերաբերյալ:

#### ՀՈԴՎԱԾ 5

##### Արգելված կամ խիստ սահմանափակված քիմիական նյութերին վերաբերող ընթացակարգեր

1. Վերջնական կանոնակարգային որոշում ընդունած յուրաքանչյուր Կողմ քարտուղարությանը գրավոր տեղեկացնում է այդպիսի որոշման մասին: Այդպիսի ծանուցումը կատարվում է հնարավորին չափ շուտ, բայց ոչ ուշ, քան վերջնական կանոնակարգային որոշում ընդունելուց 90 օր անց, եւ ներառում է 1-ին Հավելվածի համաձայն պահանջվող տեղեկատվությունը, որտեղ այն առկա է:
2. Յուրաքանչյուր Կողմ իր համար սույն Կոնվենցիան ուժի մեջ մտնելիս քարտուղարությանը գրավոր տեղեկացնում է այդ ընթացքում ընդունվող վերջնական կանոնակարգային որոշումների վերաբերյալ, բացառությամբ այն Կողմերի, որոնք վերջնական կանոնակարգային որոշումներ են ընդունել Լոնդոնյան դեկավար սկզբունքների կամ Վարվելակարգի միջազգային օրենսգրքի համաձայն. այդպիսի տեղեկությունների կրկնակի ներկայացում անհրաժեշտ չէ:
3. Քարտուղարությունը հնարավորին չափ արագ եւ ամեն դեպքում ոչ ուշ, քան 1-ին եւ 2-րդ կետերի համաձայն ծանուցում ստանալուց վեց ամիս անց, ստուգում է, թե արդյո՞ք տեղեկատվությունը համապատասխանում է 1-ին Հավելվածի պահանջներին: Եթե պահանջվող տեղեկատվությունն առկա է, քարտուղարությունն անհապաղ բոլոր Կողմերին է ուղարկում ստացած տեղեկատվության ամփոփագիրը, իսկ եթե տեղեկացման մեջ չկա անհրաժեշտ տեղեկատվություն, քարտուղարությունն այդ մասին պատշաճ կերպով տեղեկացնում է Կողմին:

4. Քարտուղարությունը վեց ամիսը մեկ Կողմերին է ուղարկում 1-ին եւ 2-րդ կետերի համաձայն ստացված տեղեկատվության համառոտ տեսությունը, այդ թվում՝ այն ծանուցումների վերաբերյալ, որտեղ չկա 1-ին Հավելվածի պահանջած ամբողջ տեղեկատվությունը:

5. Այն բանից հետո, երբ քարտուղարությունը որոշակի քիմիական նյութի վերաբերյալ ստացել է առնվազն մեկ ծանուցում նախնական հիմնավորված համաձայնության ընթացակարգը կիրառող երկու տարածաշրջաններից յուրաքանչյուրից, որը համապատասխանում է 1-ին Հավելվածի պահանջներին, նա այդ ծանուցումը ուղարկում է Քիմիական նյութերի կոմիտեին: Նախնական հիմնավորված համաձայնության ընթացակարգով ընդգրկված տարածաշրջանների կազմը հաստատվում է Կողմերի համաժողովի առաջին խորհրդակցության ժամանակ փոխհամաձայնությամբ ընդունված որոշմամբ:

6. Քիմիական նյութերի կոմիտեն անց է կացնում այդպիսի ծանուցումների շրջանակներում ներկայացված տեղեկատվության տեսություն եւ, 2-րդ Հավելվածում շարադրված չափանիշներին համաձայն, Կողմերի համաժողովին առաջարկություն է ներկայացնում այն մասին, թե արդյո՞ք քիմիական նյութը պետք է ենթարկվի նախնական հիմնավորված համաձայնության ընթացակարգին եւ մտցվի 3-րդ Հավելվածի մեջ:

### ՀՈԴՎԱԾ 6

Խիստ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդներին վերաբերող ընթացակարգեր

1. Յուրաքանչյուր Կողմ, որը զարգացող կամ անցումային տնտեսությամբ երկիր լինելով, որոշակի դժվարություններ ունի՝ կապված խիստ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդների հետ, իր տարածքում դրանց օգտագործման պայմաններին համապատասխան՝ կարող է առաջարկել քարտուղարությանը այդ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդը մտցնել 3-րդ Հավելվածի մեջ: Առաջարկ նախապատրաստելիս Կողմը կարող է հենվել յուրաքանչյուր համապատասխան աղբյուրի կողմից տրամադրվող տեխնիկական փորձագիտական տվյալների վրա: Այդ առաջարկը պետք է ընդգրկի այնպիսի տեղեկություններ, որոնք անհրաժեշտ են՝ 4-րդ Հավելվածի 1-ին բաժնի դրույթների համաձայն:

2. Քարտուղարությունը որքան հնարավոր է արագ եւ ոչ ուշ, քան 1-ին կետի համաձայն ներկայացվող այդպիսի առաջարկ ստանալուց 6 ամիս անց, քննարկում է այն՝ 4-րդ Հավելվածի 1-ին բաժնի դրույթների համաձայն անհրաժեշտ տեղեկությունների առկայությունը ստուգելու նպատակով: Եթե առաջարկի մեջ անհրաժեշտ տեղեկություններ կան, քարտուղարությունը անհապաղ բոլոր Կողմերին ուղարկում է ստացած տեղեկատվության համառոտագիրը, իսկ եթե անհրաժեշտ տեղեկությունները բացակայում են, նա պատշաճ կերպով տեղեկացնում է առաջարկ ներկայացնող Կողմին:

3. Քարտուղարությունը 2-րդ կետի համաձայն ներկայացվող առաջարկների վերաբերյալ լրացուցիչ տեղեկություններ է հավաքում, որոնք նշվել են 4-րդ Հավելվածի 2-րդ բաժնում:

4. Տվյալ խիստ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդի վերաբերյալ սույն հոդվածի 2-րդ եւ 3-րդ կետերում նախատեսված պահանջները կատարելուց հետո քարտուղարությունը առաջարկը եւ համապատասխան տեղեկությունները ուղարկում է Քիմիական նյութերի կոմիտեին:

5. Քիմիական նյութերի կոմիտեն, 4-րդ Հավելվածի 3-րդ բաժնում նախանշված չափանիշների համաձայն, քննարկում է այդ առաջարկում բերված տեղեկություններն ու լրացուցիչ հավաքված յուրաքանչյուր տեղեկություն եւ Կողմերի համաժողովին առաջարկություն է ներկայացնում՝ նախապես հիմնավորված համաձայնության ընթացակարգում եւ, համապատասխանաբար, 3-րդ Հավելվածի մեջ տվյալ խիստ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդը մտցնելու վերաբերյալ:

### ՀՈԴՎԱԾ 7

Քիմիական նյութերը 3-րդ Հավելված ներառելու կարգը

1. Յուրաքանչյուր քիմիական նյութի վերաբերյալ, որը Քիմիական նյութերի

կոմիտեն որոշել է երաշխավորել 3-րդ Հավելված ներառելու համար, կոմիտեն նախապատրաստում է փաստաթղթի նախագիծ՝ որոշման կայացմանը նպաստելու համար: Որոշման կայացմանը նպաստող փաստաթուղթը պետք է հիմնված լինի 1-ին Հավելվածում կամ 4-րդ Հավելվածում նշված տեղեկությունների վրա եւ ընդգրկի տեղեկություններ որոնք կատեգորիայի սահմաններում քիմիական նյութի օգտագործման ձեւերի մասին, որի նկատմամբ չի կիրառվում վերջնական կանոնակարգային որոշումը:

2. 1-ին կետում նշված հանձնարարականը եւ դրա հիման վրա որոշում կայացնելուն նպաստող փաստաթղթի նախագիծը ուղարկվում են Կողմերի համաժողովին: Կողմերի համաժողովը որոշում է ընդունում այն մասին, թե արդյո՞ք տվյալ քիմիական նյութը պետք է ընդգրկվի նախնական հիմնավորված համաձայնության ընթացակարգում եւ, համապատասխանաբար, 3-րդ Հավելվածում, եւ հաստատում է որոշում կայացնելուն նպաստող փաստաթղթի նախագիծը:

3. Կողմերի համաժողովի հաստատած որոշման կայացմանը նպաստող փաստաթուղթը քարտուղարությունը անհապաղ ուղարկում է բոլոր Կողմերին:

#### ՀՈԴՎԱԾ 8

Նախնական հիմնավորված համաձայնության կամավոր ընթացակարգի մեջ ընդգրկված քիմիական նյութեր

Կողմերի համաժողովը իր առաջին խորհրդակցության ժամանակ որոշում է ընդունում այն մասին, որ յուրաքանչյուր քիմիական նյութ, որը տարբերվում է 3-րդ Հավելվածի մեջ մտցված այն քիմիական նյութերից, որոնք ներգրավվել են նախնական հիմնավորված համաձայնության կամավոր ընթացակարգում նախքան Կողմերի համաժողովի առաջին խորհրդակցության սկիզբը, պետք է մտցնել 3-րդ Հավելվածի մեջ՝ պայմանով, որ Կողմերի համաժողովը համաձայն է, որ կատարվել են բոլոր պահանջները այդ նյութը Հավելվածում ընդգրկելու համար:

#### ՀՈԴՎԱԾ 9

3-րդ Հավելվածից քիմիական նյութերի հանումը

1. Եթե 3-րդ Հավելվածի մեջ քիմիական նյութը մտցնելու մասին որոշում ընդունելու պահին տեղեկությունների բացակայությունը ցույց է տալիս, որ այդ նյութի ընդգրկումը այլեւս արդարացված չէ՝ 2-րդ եւ 4-րդ Հավելվածներում սահմանված համապատասխան չափանիշների համաձայն, քարտուղարությունը այդ տեղեկությունը ուղարկում է քիմիական նյութերի կոմիտեին:

2. քիմիական նյութերի կոմիտեն անցկացնում է 1-ին կետին համապատասխան ստացված տեղեկատվության ամփոփում: Յուրաքանչյուր քիմիական նյութի համար, որի նկատմամբ քիմիական նյութերի կոմիտեն, 2-րդ Հավելվածում եւ/կամ 4-րդ Հավելվածում սահմանված համապատասխան չափանիշների համաձայն, կայացնում է որոշում այն 3-րդ Հավելվածից հանելու, նա պատրաստում է որոշման կայացմանը նպաստող փաստաթղթի վերանայված նախագիծ:

3. 2-րդ կետում հիշատակված հանձնարարականը ուղարկվում է Կողմերի համաժողովին եւ ուղեկցվում է որոշման կայացմանը նպաստող փաստաթղթի վերանայված նախագիծով: Կողմերի համաժողովը որոշում է ընդունում այն մասին, թե հա՞րկ է արդյոք հանել տվյալ քիմիական նյութը 3-րդ Հավելվածից եւ տալ հավանություն որոշման կայացմանը նպաստող փաստաթղթի վերանայված նախագիծին:

4. Կողմերի համաժողովի որոշումը 3-րդ Հավելվածից քիմիական նյութը հանելու մասին եւ որոշման կայացմանը նպաստող փաստաթղթին հավանություն տալու մասին տեղեկությունը քարտուղարության կողմից անհապաղ հասցվում է բոլոր Կողմերին՝ ի գիտություն:

#### ՀՈԴՎԱԾ 10

Պարտավորություններ՝ 3-րդ Հավելվածի մեջ ընդգրկված քիմիական նյութերի ներմուծման վերաբերյալ

1. Յուրաքանչյուր Կողմ իրականացնում է օրենսդրական կամ վարչական միջոցառումներ՝ 3-րդ Հավելվածի մեջ ընդգրկված քիմիական նյութերի ներմուծման վերաբերյալ ճիշտ ժամանակին որոշումների ընդունումը ապահովելու համար:

2. Յուրաքանչյուր Կողմ հնարավորին չափ արագ, բայց ոչ ուշ, քան 7-րդ հոդվածի 3-րդ կետում հիշատակված որոշման ընդունմանը նպաստող փաստաթղթի ուղարկման ամսաթվից ինը ամիս անց, քարտուղարությանը հղում է պատասխան՝ իր կողմից տվյալ քիմիական նյութի սպասվելիք ներմուծման իրականացման մասին: Պատասխանում փոփոխություն մտցնելիս Կողմը վերանայված պատասխանը անհապաղ ներկայացնում է քարտուղարությանը:

3. 2-րդ կետում նշված ժամկետը անցնելուց հետո քարտուղարությունը անհապաղ գրավոր դիմում է պատասխան չներկայացրած Կողմին՝ խնդրելով այդ անել: Եթե Կողմը չկարողանա պատասխան ուղարկել, քարտուղարությունը համապատասխան դեպքերում 11-րդ հոդվածի 2-րդ կետում նշված ժամկետում պատասխանը ներկայացնելու հարցում աջակցում է նրան:

4. Պատասխանը ներկայացվում է հետևյալ ձևերից որևէ մեկով.

ա) վերջնական որոշում, որը ընդունվում է՝ ի կատարումն օրենսդրական կամ վարչական միջոցառումների.

i) թույլ տալ ներմուծումը,

ii) թույլ չտալ ներմուծումը, կամ

iii) թույլ տալ ներմուծումը միայն որոշակի պայմաններով, կամ

բ) միջանկյալ պատասխան, որը կարող է ընդգրկել.

i) նախնական որոշում, որը թույլ է տալիս ներմուծումը որոշակի պայմաններով կամ առանց դրանց, կամ միջանկյալ ժամանակահատվածի ընթացքում ներմուծում թույլ չի տալիս,

ii) հայտարարություն այն մասին, որ վերջնական որոշումը ակտիվ քննարկման փուլում է,

iii) լրացուցիչ տեղեկություններ ստանալու խնդրանք՝ հասցեագրված քարտուղարությանը կամ վերջնական կանոնակարգային որոշման մասին տեղեկացնող Կողմին,

iv) քարտուղարությանը հասցեագրված խնդրանք՝ քիմիական նյութի գնահատման հարցում աջակցություն ցույց տալու վերաբերյալ:

5. 4-րդ կետի "ա" կամ "բ" ենթակետերում նշված պատասխանները վերաբերում են օգտագործման կատեգորիային կամ այն կատեգորիաներին, որոնք որոշվել են 3-րդ Հավելվածի մեջ ընդգրկված քիմիական նյութերի վերաբերյալ:

6. Վերջնական որոշումը ուղեկցվում է այն բոլոր օրենսդրական կամ վարչական միջոցառումների մասին տեղեկատվությամբ, որոնց հիման վրա ընդունվել է տվյալ որոշումը:

7. Յուրաքանչյուր Կողմի համար սույն Կոնվենցիան ուժի մեջ մտնելուն պես այդ Կողմը քարտուղարությանն է ներկայացնում իր պատասխանները 3-րդ Հավելվածում ընդգրկված յուրաքանչյուր քիմիական նյութի վերաբերյալ:

Փոփոխված Լոնդոնյան դեկավար սկզբունքների կամ Վարվելակարգի միջազգային օրենսգրքի համաձայն՝ այդպիսի պատասխաններ ներկայացրած յուրաքանչյուր Կողմ դրանք չպետք է ներկայացնի նորից:

8. Յուրաքանչյուր Կողմ 2-րդ կետի դրույթներին համապատասխան ներկայացրած իր պատասխանների մասին, համաձայն իր օրենսդրական կամ վարչական միջոցառումների, տեղյակ է պահում իր իրավասությունների ներքո գտնվող շահագրգիռ ֆիզիկական եւ իրավաբանական անձանց:

9. Այն Կողմը, որը 10-րդ հոդվածի 2-րդ եւ 4-րդ կետերի եւ 11-րդ հոդվածի 2-րդ կետի համաձայն՝ որոշում է ընդունում թույլ չտալ այս կամ այն քիմիական նյութի ներմուծումը կամ ներմուծումը թույլ տալ միայն որոշակի պայմաններով, եթե դա դեռ չի արել, միաժամանակ արգելում կամ համանման պայմաններ է դնում.

ա) յուրաքանչյուր աղբյուրից այդ քիմիական նյութի ներմուծման համար, եւ

բ) ներքին օգտագործման նպատակով դրա հայրենական արտադրության համար:

10. Քարտուղարությունը վեց ամիսը մեկ բոլոր Կողմերին տեղեկացնում է ստացված պատասխանների մասին՝ ներառյալ առկա տեղեկությունները այն օրենսդրական

կամ վարչական միջոցառումների վերաբերյալ, որոնք հիմք են հանդիսացել որոշումների համար: Բացի այդ՝ քարտուղարությունը Կողմերին տեղեկացնում է պատասխան չներկայացնելու յուրաքանչյուր դեպքի մասին:

### ՀՈԴՎԱԾ 11

Պարտավորություններ 3-րդ Հավելվածում ընդգրկված քիմիական նյութերի արտահանման վերաբերյալ

1. Յուրաքանչյուր արտահանող Կողմ.

ա) ձեռնարկում է համապատասխան օրենսդրական կամ վարչական միջոցներ՝ իր իրավասության ենթակա շահագրգիռ սուբյեկտներին քարտուղարության կողմից 10-րդ հոդվածի 10-րդ կետի համաձայն ուղարկած պատասխանների մասին տեղեկացնելու նպատակով,

բ) ձեռնարկում է համապատասխան օրենսդրական կամ վարչական միջոցներ, որպեսզի ապահովի իր իրավասությանը ենթակա արտահանողների կողմից այդպիսի պատասխաններից յուրաքանչյուրում եղած որոշումների կատարումը ոչ ուշ, քան քարտուղարության կողմից 10-րդ հոդվածի 10-րդ կետի համաձայն Կողմերին այդպիսի պատասխանի մասին առաջին անգամ տեղեկացվելու օրվանից 6 ամիս անց,

գ) ներմուծող Կողմերին ցույց է տալիս խորհրդատվական ծառայություններ եւ աջակցություն՝ նրանց խնդրանքով, համապատասխան դեպքերում.

i) 3-րդ Հավելվածում ընդգրկված որեւէ քիմիական նյութի վերաբերյալ լրացուցիչ տեղեկատվություն ստանալու, ինչը կօգնի Կողմերին որոշումներ ընդունել 10-րդ հոդվածի 4-րդ կետի եւ սույն հոդվածի 2-րդ կետի "գ" ենթակետի համաձայն,

ii) ընդլայնելու եղած հնարավորությունները եւ ներուժը քիմիական նյութերի անվտանգ կառավարման ասպարեզում՝ դրանց պիտանիության ժամկետի ընթացքում:

2. Յուրաքանչյուր Կողմ ապահովում է, որ 3-րդ Հավելվածում նշված քիմիական նյութը չարտահանվի իր տարածքից յուրաքանչյուր ներմուծող Կողմ, որը բացառիկ հանգամանքներում պատասխան չի ներկայացրել կամ ներկայացրել է միջանկյալ պատասխան, որը չունի նախնական որոշում, այն դեպքերից բացի, երբ դա.

ա) քիմիական նյութ է, որը ներմուծելու պահին ներմուծող Կողմի տարածքում գրանցված է որպես քիմիական նյութ,

բ) քիմիական նյութ է, որի վերաբերյալ տեղեկություն կա, որ ավելի վաղ այն օգտագործվել է ներմուծող Կողմի տարածքում կամ ներմուծվել է այնտեղ, եւ որի վերաբերյալ չի ընդունվել որեւէ կանոնակարգային որոշում օգտագործման արգելման վերաբերյալ, կամ

գ) արտահանողը հարցում է կատարում եւ ներմուծող Կողմի իրավասու ազգային մարմնի կողմից ստանում հստակ համաձայնություն՝ ներմուծող Կողմի տարածք այդպիսի քիմիական նյութի ներմուծում իրականացնելու համար: Ներմուծող Կողմը այդ հարցումի պատասխանն ուղարկում է 60 օրվա ընթացքում եւ իր որոշման մասին անհապաղ տեղեկացնում է քարտուղարությանը:

Սույն կետին համապատասխան՝ արտահանող Կողմերի պարտավորությունները կիրառվում են 6 ամիս անց այն օրվանից, երբ քարտուղարությունը, 10-րդ հոդվածի 10-րդ կետի համաձայն, առաջին անգամ տեղեկացրել է Կողմերին այն մասին, որ Կողմը պատասխան չի ներկայացրել կամ ներկայացրել է միջանկյալ պատասխան, որը չունի նախնական որոշում, եւ գործում են մեկ տարվա ընթացքում:

### ՀՈԴՎԱԾ 12

Ծանուցում արտահանման վերաբերյալ

1. Իր տարածքում արգելված կամ խիստ սահմանափակված քիմիական նյութ արտահանող յուրաքանչյուր Կողմ ներմուծող Կողմին ներկայացնում է արտահանման ծանուցում: Այդ ծանուցումը ընդգրկում է 5-րդ Հավելվածում նշված տեղեկատվությունը:

2. Արտահանման ծանուցումը քիմիական նյութի վերաբերյալ տրվում է մինչեւ արտահանման առաջին մատակարարումը համապատասխան վերջնական կանոնակարգային

որոշում ընդունելուց հետո: Հետագայում արտահանման ծանուցումը տրվում է մինչև առաջին արտահանման մատակարարումը որեւէ օրացուցային տարում իրագործելը: Մինչև արտահանումը ծանուցմանը վերաբերող պահանջը կարող է հանվել ներմուծող Կողմի իրավասու ազգային մարմնի կողմից:

3. Արտահանման ճշտված ծանուցումը տրվում է այն բանից հետո, երբ տեղի են ունեցել քիմիական նյութի արգելմանը կամ խիստ սահմանափակմանը վերաբերող լուրջ փոփոխություններ, որոնք մտցվել էին վերջնական կանոնակարգային որոշման հիման վրա:

4. Ներմուծող Կողմը հավաստում է արտահանման առաջին ծանուցման ստանալը: Եթե արտահանող Կողմը 30 օրվա ընթացքում չի ստանում հավաստիացում, ապա ուղարկում է արտահանման նոր ծանուցում:

5. Ներմուծող Կողմին կոնկրետ քիմիական նյութի արտահանման ծանուցում տալու Կողմի պարտավորությունը դադարեցվում է, երբ.

- ա) քիմիական նյութն ընդգրկվել է 3-րդ Հավելվածում,
- բ) ներմուծող Կողմն այդ քիմիական նյութի վերաբերյալ, 10-րդ հոդվածի 2-րդ կետի համաձայն, պատասխան է հղել քարտուղարությանը, եւ
- գ) քարտուղարությունն այդ պատասխանը տարածում է Կողմերի միջև՝ 10-րդ հոդվածի 10-րդ կետի համաձայն:

### ՀՈԴՎԱԾ 13

Տեղեկատվություն, որը ուղեկցում է արտահանվող քիմիական նյութերը

1. Կողմերի համաժողովը հանձնարարում է Միջազգային մաքսային կազմակերպությանը 3-րդ Հավելվածում ընդգրկված առանձին քիմիական նյութերի կամ քիմիական նյութերի խմբերի նկատմամբ գործածության մեջ մտցնել մաքսային կողերի կոնկրետ համաձայնեցված համակարգ: Յուրաքանչյուր Կողմ պահանջում է, որ այն դեպքերում, երբ 3-րդ Հավելվածում ընդգրկված քիմիական նյութը ստացել է Միջազգային մաքսային կազմակերպության կողը, այդ քիմիական նյութի արտահանման ժամանակ դրա ուղեկցման փաստաթղթում այդ կողը նշված լինի:

2. Առանց ներմուծող Կողմի որեւէ պահանջ անտեսելու՝ յուրաքանչյուր Կողմ պահանջում է, որ 3-րդ Հավելվածում ընդգրկված եւ իր տարածքում արգելված կամ խիստ սահմանափակված քիմիական նյութերի արտահանման ժամանակ կատարվեն պահանջները դրոշմանշման վերաբերյալ, որոնք ապահովում են բավարար տեղեկատվություն մարդու առողջության կամ շրջակա միջավայրի համար ռիսկերի եւ/կամ վտանգի վերաբերյալ՝ հաշվի առնելով համապատասխան միջազգային նորմերը:

3. Առանց ներմուծող Կողմի որեւէ պահանջ անտեսելու՝ յուրաքանչյուր Կողմ կարող է պահանջել, որ այն քիմիական նյութերի արտահանման ժամանակ, որոնք նկատմամբ իր տարածքում գործում են Էկոլոգիական կամ բժշկական դրոշմանշմանը վերաբերող պահանջներ, դրոշմանշման վերաբերյալ կատարվեն այն պահանջները, որոնք ապահովում են բավարար տեղեկատվություն մարդու առողջության կամ շրջակա միջավայրի համար ռիսկերի եւ/կամ վտանգի վերաբերյալ՝ հաշվի առնելով համապատասխան միջազգային նորմերը:

4. 2-րդ կետում նշված քիմիական նյութերի վերաբերյալ, որոնք նախատեսված են օգտագործելու մասնագիտական նպատակներով, յուրաքանչյուր արտահանող Կողմ պահանջում է, որ միջազգային ճանաչված ֆորմատի հիման վրա ստեղծված անվտանգության մասին տվյալների ներկայացման ձեւը՝ ամենավերջին տեղեկություններով հանդերձ, ուղարկվի յուրաքանչյուր ներմուծողի:

5. Դրոշմանշման պիտակի վրա, ինչպես նաեւ անվտանգության տվյալների ներկայացման ձեւում պարունակվող տեղեկատվությունը, գործնականում, ինչքան դա հնարավոր է, պետք է ներկայացվի ներմուծող Կողմի մեկ կամ մի քանի պաշտոնական լեզուներով:

### ՀՈԴՎԱԾ 14

Տեղեկատվության փոխանակում



1. Կողմերը, պատշաճ կերպով եւ սույն Կոնվենցիայի նպատակներին համապատասխան, նպաստում են.

ա) գիտական, տեխնիկական, տնտեսական եւ իրավական տեղեկատվության փոխանակմանը սույն Կոնվենցիայի գործողության ոլորտի շրջանակներում եղած քիմիական նյութերի վերաբերյալ, այդ թվում՝ տոքսիկոլոգիական, Էկոտոքսիկոլոգիական բնույթի եւ անվտանգությանը վերաբերող,

բ) սույն Կոնվենցիայի նպատակներին առնչվող ազգային կանոնակարգային որոշումների վերաբերյալ լայնարձակ տեղեկատվության տրամադրմանը,

գ) համապատասխան դեպքերում այլ Կողմերին անմիջականորեն կամ քարտուղարության միջոցով տեղեկատվության տրամադրմանը ներքին կանոնակարգային միջոցների վերաբերյալ, որոնք զգալիորեն սահմանափակում են քիմիական նյութի օգտագործման մեկ կամ մի քանի ձեւերը:

2. Ի կատարումն սույն Կոնվենցիայի՝ տեղեկատվության փոխանակում իրականացնող Կողմերը փոխադարձ հիմունքներով ապահովում են ցանկացած գաղտնի տեղեկատվության պահպանումը:

3. Սույն Կոնվենցիայի նպատակների առումով գաղտնի չի համարվում հետեւյալ տեղեկատվությունը.

ա) 1-ին եւ 4-րդ Զավելվածներում պարունակվող տեղեկատվությունը, որը ներկայացվել է, համապատասխանաբար, ի կատարումն 5-րդ եւ 6-րդ հոդվածների,

բ) 13-րդ հոդվածի 4-րդ կետում նշված տեղեկատվությունը, որը ընդգրկված է անվտանգությանը վերաբերող տվյալների ձեւերում,

գ) քիմիական նյութի պիտանիության ժամկետը,

դ) տեղեկատվություն նախազգուշական միջոցների, այդ թվում՝ վտանգավորության աստիճանի, ռիսկի բնույթի եւ անվտանգության վերաբերյալ համապատասխան հանձնարարականների մասին,

ե) տոքսիկոլոգիական եւ Էկոտոքսիկոլոգիական ստուգումների արդյունքների համառոտագիրը:

4. Սույն Կոնվենցիայի նպատակների համար քիմիական նյութի արտադրման ամսաթիվը սովորաբար գաղտնի տեղեկատվություն չի համարվում:

5. Յուրաքանչյուր Կողմ, որին անհրաժեշտ է 3-րդ Զավելվածում ընդգրկված քիմիական նյութերի՝ իր տարածքով տարանցիկ փոխադրումների վերաբերյալ տեղեկատվություն, այդ անհրաժեշտության մասին հայտնում է քարտուղարությանը, որը համապատասխան ձեւով տեղեկացնում է բոլոր Կողմերին:

## ՅՈՂՎԱԾ 15

### Կոնվենցիայի կատարումը

1. Յուրաքանչյուր Կողմ ձեռնարկում է այնպիսի միջոցներ, որոնք կարող են անհրաժեշտ լինել սույն Կոնվենցիայի արդյունավետ իրագործման նպատակով իր ազգային ենթակառուցվածքի եւ հաստատությունների ստեղծման եւ ամրապնդման համար: Այդ միջոցներն, ըստ անհրաժեշտության, ընդգրկում են ազգային օրենսդրության ընդունում կամ փոփոխում կամ վարչական բնույթի գործողությունների իրականացում, ինչպես նաեւ կարող են նախատեսել.

ա) քիմիական նյութերի անվտանգության վերաբերյալ տեղեկատվություն պարունակող ազգային ռեգիստրների եւ տվյալների բազաների ստեղծում,

բ) արդյունաբերության կողմից առաջադրվող նախաձեռնությունների խրախուսում՝ քիմիական անվտանգության ապահովմանը աջակցելու նպատակով, եւ

գ) 16-րդ հոդվածի դրույթները հաշվի առնող կամավոր համաձայնությունների կնքմանն աջակցում:

2. Յուրաքանչյուր Կողմ, ինչքան որ գործնականում հնարավոր է, ապահովում է, որ հասարակայնությանը հասու լինի տեղեկատվությունը քիմիական նյութերի հետ վարվելու, վթարների դեպքում ձեռնարկվող միջոցների եւ այն այլընտրանքների մասին, որոնք ավելի անվտանգ են մարդու առողջության կամ շրջակա միջավայրի համար, քան 3-րդ Զավելվածում թվարկված քիմիական նյութերը:

3. Կողմերը համաձայնվում են ուղղակի կամ, այնտեղ, ուր նպատակահարմար է,

իրավասու միջազգային կազմակերպությունների միջոցով համագործակցել ենթատարածաշրջանային, տարածաշրջանային եւ գլոբալ մակարդակներով՝ սույն Կոնվենցիայի իրագործման համար:

4. Սույն Կոնվենցիայի դրույթներից որեւէ մեկը չի սահմանափակում Կողմերի իրավունքը՝ կիրառել մարդու առողջությանը եւ շրջակա միջավայրի պաշտպանությանն ուղղված ավելի խիստ միջոցներ, քան նախատեսում է սույն Կոնվենցիան՝ պայմանով, որ այդ միջոցները համապատասխանեն սույն Կոնվենցիայի եւ միջազգային իրավունքի դրույթներին:

### ՀՈԴՎԱԾ 16 Տեխնիկական օգնություն

Կողմերը, նկատի ունենալով, մասնավորապես, զարգացող եւ անցումային տնտեսությամբ երկրների պահանջները, համագործակցում են սույն Կոնվենցիայի իրականացմանը ծառայող քիմիական նյութերի ռացիոնալ օգտագործման բնագավառում անհրաժեշտ ենթակառուցվածքի եւ ներուժի զարգացման համար նախատեսված տեխնիկական օգնություն ցուցաբերելու գործում: Կողմերը, որոնք քիմիական նյութերի կարգավորման ոլորտում ունեն առավել առաջադեմ ծրագրեր, պետք է տեխնիկական օգնություն ցուցաբերեն այլ Կողմերին քիմիական նյութերի ռացիոնալ օգտագործման ողջ ընթացքում դրանց կառավարման ոլորտում ենթակառուցվածքի եւ ներուժի զարգացման գործում՝ ներառյալ կադրերի պատրաստման ապահովումը:

### ՀՈԴՎԱԾ 17 Չկատարում

Կողմերի համաժողովը, գործնականում հնարավոր դառնալուց անմիջապես հետո, ուսումնասիրում է սույն Կոնվենցիայի դրույթների խախտման փաստը որոշելու եւ այդ դրույթները չկատարող ճանաչված Կողմերի վերաբերյալ միջոցներ ձեռնարկելու համար նախատեսված ընթացակարգերի եւ կազմակերպչական մեխանիզմների մշակման եւ ընդունման անհրաժեշտությունը:

### ՀՈԴՎԱԾ 18 Կողմերի համաժողով

1. Սույնով ստեղծվում է Կողմերի համաժողով:

2. Կողմերի համաժողովի առաջին խորհրդակցությունը հրավիրվում է ՄԱԿ-ի Շրջակա միջավայրի ծրագրի գործադիր տնօրենի եւ Պարենային եւ գյուղատնտեսական կազմակերպության գլխավոր տնօրենի կողմից համատեղ՝ ոչ ուշ, քան սույն Կոնվենցիան ուժի մեջ մտնելուց մեկ տարի անց: Հետագայում Կողմերի համաժողովի հերթական խորհրդակցությունները հրավիրվում են Կողմերի համաժողովի որոշած պարբերականությամբ:

3. Կողմերի համաժողովի արտահերթ խորհրդակցությունները հրավիրվում են այն ժամանակ, երբ համաժողովը դրանք անհրաժեշտ է համարում, կամ յուրաքանչյուր Կողմի գրավոր խնդրանքով՝ պայմանով, որ այդ խնդրանքը կպաշտպանի Կողմերի ոչ պակաս, քան մեկ երրորդը:

4. Կողմերի համաժողովը իր առաջին խորհրդակցության ժամանակ փոխհամաձայնության միջոցով համաձայնեցնում եւ ընդունում է ինչպես իր, այնպես էլ յուրաքանչյուր օժանդակ մարմնի ընթացակարգային եւ ֆինանսական կանոնները, ինչպես նաեւ քարտուղարության գործունեությունը կարգավորող ֆինանսական դրույթները:

5. Կողմերի համաժողովը մշտապես հետեւում է սույն Կոնվենցիայի իրականացման ընթացքին եւ տալիս է համապատասխան գնահատական: Կոնվենցիայով ստանձնած գործառնությունները կատարելու նպատակով.

ա) հաստատում է 6-րդ կետով նախատեսվող եւ այլ օժանդակ մարմիններ, որոնք, ըստ ամենայնի, անհրաժեշտ է համարում սույն Կոնվենցիայի իրագործման համար,

բ) ըստ անհրաժեշտության՝ համագործակցում է իրավասու միջազգային կազմակերպությունների եւ միջկառավարական եւ ոչ կառավարական մարմինների հետ, եւ  
գ) ուսումնասիրում եւ անհրաժեշտության դեպքում ընդունում է լրացուցիչ միջոցներ՝ սույն Կոնվենցիայի նպատակներին հասնելու համար:

6. Կողմերի համաժողովը իր առաջին խորհրդակցության ժամանակ սույն Կոնվենցիայով ստանձնած գործառույթները կատարելու նպատակով հաստատում է օժանդակ մարմին, որը կկոչվի Քիմիական նյութերի կոմիտե: Այդ կապակցությամբ՝

ա) Քիմիական նյութերի կոմիտեի անդամները նշանակվում են Կողմերի համաժողովի կողմից: Կոմիտեն կազմված է կառավարությունների կողմից նշանակված՝ սահմանափակ թվով քիմիական նյութերի կարգավորման բնագավառի փորձագետներից: Կոմիտեի անդամները նշանակվում են արդար աշխարհագրական բաշխման հիման վրա, այդ թվում՝ հաշվի է առնվում զարգացած եւ զարգացող երկրներ հանդիսացող Կողմերի բալանսավորված ներկայացուցչության ապահովումը,

բ) Կողմերի համաժողովը լուծում է Կոմիտեի գործունեության եւ աշխատանքների կազմակերպման ու վարման շրջանակների վերաբերյալ հարցը,

գ) Կոմիտեն ձեռնարկում է անհրաժեշտ բոլոր միջոցները՝ փոխհամաձայնեցման միջոցով իր հանձնարարականները ընդունելու համար: Եթե փոխհամաձայնության հասնելու բոլոր միջոցները սպառվել են, իսկ դրան չի հաջողվել հասնել, այդպիսի հանձնարարականը, որպես վերջին միջոց, ընդունվում է ներկա եւ քվեարկման մասնակցող ձայների երկու երրորդի մեծամասնությամբ:

7. Միավորված ազգերի կազմակերպությունը, նրա մասնագիտացված հաստատությունները եւ Ատոմային Էներգիայի միջազգային գործակալությունը, ինչպես նաեւ սույն Կոնվենցիայի Կողմ չհանդիսացող յուրաքանչյուր պետություն կարող է ներկայացված լինել Կողմերի համաժողովի խորհրդակցություններին՝ որպես դիտորդ: Յուրաքանչյուր այլ մարմին կամ հաստատություն, ազգային թե միջազգային, կառավարական թե ոչ կառավարական, որն աշխատանքի փորձ ունի Կոնվենցիայի գործունեության ոլորտին վերաբերող բնագավառներում եւ քարտուղարությանը հայտնել է իր ցանկությունը Կողմերի համաժողովի խորհրդակցությանը որպես դիտորդ ներկայացված լինելու մասին, կարող է մասնակից ճանաչվել, եթե դրա դեմ չի առարկում Կողմերի խորհրդակցությանը ներկաների առնվազն մեկ երրորդը: Դիտորդների թույլտվությունը եւ մասնակցությունը կարգավորվում են Կողմերի համաժողովում ընդունված ընթացակարգի կանոններով:

## ՀՈԴՎԱԾ 19 Քարտուղարություն

1. Սույնով հաստատվում է քարտուղարություն:

2. Քարտուղարության վրա դրվում են հետեւյալ գործառույթները.

ա) Կողմերի համաժողովի եւ նրա օժանդակ մարմինների խորհրդակցությունների կազմակերպում եւ սպասարկում՝ ներկա պահանջներին համապատասխան,

բ) Կողմերին օգնություն ցուցաբերելուն օժանդակում, առաջին հերթին՝ այն Կողմերին, որոնք զարգացող կամ անցումային տնտեսությամբ երկրներ են, սույն Կոնվենցիայի իրականացման գործում՝ իրենց խնդրանքի համաձայն,

գ) անհրաժեշտ համակարգման ապահովում այլ համապատասխան միջազգային մարմինների քարտուղարությունների հետ,

դ) Կողմերի համաժողովի ընդհանուր ղեկավարության ներքո այնպիսի վարչական եւ պայմանագրային համաձայնությունների կնքում, որոնք կարող են պահանջվել իր գործառույթների արդյունավետ կատարման համար, եւ

ե) սույն Կոնվենցիայով նախատեսված այլ քարտուղարական գործառույթների կատարում, այդ թվում՝ այն գործառույթների, որոնք կարող են որոշվել Կողմերի համաժողովի կողմից:

3. Սույն Կոնվենցիայի շրջանակներում քարտուղարական գործառույթները կատարվում են համատեղ՝ ՄԱԿ-ի Շրջակա միջավայրի ծրագրի գործադիր տնօրենի եւ Միավորված ազգերի Պարենային եւ գյուղատնտեսական կազմակերպության գլխավոր տնօրենի կողմից՝ հաշվի առնելով նրանց միջեւ եղած պայմանավորվածությունները,

որոնք համաձայնեցվում եւ հաստատվում են Կողմերի համաժողովի կողմից:

4. Կողմերի համաժողովը կարող է ներկա եւ քվեարկմանը մասնակցող Կողմերի ձայների երեք քառորդի մեծամասնությամբ որոշում ընդունել եւ հանձնարարել քարտուղարական գործառույթների կատարումը մեկ կամ մի քանի այլ իրավասու միջազգային կազմակերպությունների, եթե որոշի, որ քարտուղարական մեխանիզմը ի վիճակի չէ գործելու այնպես, ինչպես ենթադրվում էր:

### ՀՈԴՎԱԾ 20 Վեճերի կարգավորում

1. Սույն Կոնվենցիայի մեկնաբանման կամ կիրարկման վերաբերյալ բոլոր վեճերը Կողմերը կարգավորում են բանակցությունների կամ այլ խաղաղ ճանապարհով՝ իրենց ընտրությամբ:

2. Սույն Կոնվենցիայի վավերացման, ընդունման կամ միանալու պահին կամ դրանից հետո տնտեսական ինտեգրացման տարածաշրջանային կազմակերպություն չհանդիսացող յուրաքանչյուր Կողմ կարող է գրավոր դիմում ներկայացնել ավանդապահին առ այն, որ Կոնվենցիայի մեկնաբանման կամ կիրառման հետ կապված վեճերում ինքը պարտադիր է ճանաչում իր վրա նույնանման պարտավորություն վերցրած այլ Կողմի հետ վեճերի կարգավորման հետեւյալ միջոցներից մեկը կամ երկուսը.

ա) արբիտրաժային քննություն՝ հենց որ դա հնարավոր դառնա Կողմերի համաժողովի կողմից Հավելվածում ընդունված ընթացակարգի համաձայն, եւ  
բ) վեճի փոխանցում միջազգային դատարան:

3. Տնտեսական ինտեգրացման տարածաշրջանային կազմակերպություն հանդիսացող Կողմը կարող է նման բնույթի հայտարարություն անել՝ արբիտրաժային քննության վերաբերյալ 2-րդ կետի "ա" ենթակետում նշված ընթացակարգի համաձայն:

4. 2-րդ կետի համաձայն արած հայտարարությունը մնում է ուժի մեջ մինչեւ դրա գործողության ժամկետի անցնելը՝ այդ հայտարարության պայմանների համաձայն կամ երեք ամիս անց այն բանից հետո, երբ դրա հետ վերցման մասին գրավոր ծանուցումը հանձնվել է ավանդապահի պահպանմանը:

5. Հայտարարության ժամկետի լրացումը, հետ վերցնելու մասին ծանուցումը կամ նոր հայտարարությունը որեւէ կերպ չեն ազդում արբիտրաժային դատարանի կամ միջազգային դատարանի քննության տակ գտնվող գործերի վրա, եթե վիճող Կողմերը այլ համաձայնության չեն գալիս:

6. Եթե վիճող Կողմերը 2-րդ կետի համաձայն չեն ընդունել նույն կամ որեւէ այլ ընթացակարգ, կամ եթե վեճի մասին մի Կողմի մյուս Կողմին հայտնելուց տասներկու ամիս հետո Կողմերը չեն կարողացել կարգավորել իրենց վեճը, այն, յուրաքանչյուր վիճող Կողմի խնդրանքով, ներկայացվում է հաշտեցնող համաժողով:

Հաշտեցնող հանձնաժողովը ներկայացնում է իր առաջարկություններով զեկույցը: Հաշտեցնող հանձնաժողովին վերաբերող լրացուցիչ ընթացակարգերը սահմանվում են հավելվածով, որն ընդունվում է Կողմերի Կոնֆերանսի կողմից ոչ ուշ, քան Կոնֆերանսի երկրորդ հանդիպումը:

### ՀՈԴՎԱԾ 21 Կոնվենցիայի ուղղումները

1. Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է սույն Կոնվենցիայի ուղղումներ առաջարկել:

2. Սույն Կոնվենցիայի ուղղումները ընդունվում են Կողմերի համաժողովի խորհրդակցության ժամանակ: Սույն Կոնվենցիայի ուղղումների տեքստերը քարտուղարությունը Կողմերին է ուղարկում նախքան այն խորհրդակցության սկսվելը, որտեղ դրանք պետք է ընդունվեն (ոչ ուշ, քան վեց ամիս առաջ): Քարտուղարությունը առաջարկված ուղղումների տեքստը ուղարկում է նաեւ սույն Կոնվենցիան ստորագրած երկրներին եւ ավանդապահին՝ ի գիտություն:

3. Կողմերը գործադրում են ամեն մի ջանք, որպեսզի սույն Կոնվենցիայի առաջարկած յուրաքանչյուր ուղղում ընդունվի փոխհամաձայնության միջոցով: Եթե

փոխհամաձայնության հասնելու բոլոր միջոցները սպառվել են, իսկ համաձայնություն չի կայացվել, ապա ուղղումը, որպես վերջին միջոց, ընդունվում է ներկա ու քվեարկմանը մասնակցող Կողմերի ձայների երեք քառորդի մեծամասնությամբ:

4. Ուղղումը ավանդապահը ներկայացնում է բոլոր Կողմերին՝ վավերացման, ընդունման կամ հավանության համար:

5. Ավանդապահին գրավոր տեղեկացվում է ուղղումների վավերացման, ընդունման կամ հավանության մասին: 3-րդ կետի համաձայն ընդունված ուղղումները դրանք ընդունած Կողմերի համար ուժի մեջ են մտնում ամսվազն Կողմերի երեք քառորդով՝ վավերագրի, ընդունման կամ հավանության մասին փաստաթուղթը ի պահ հանձնելու օրվանից 90 օր հետո: Հետագայում յուրաքանչյուր այլ Կողմի համար ուղղումները ուժի մեջ են մտնում այդ Կողմի վավերագիրը, ընդունման կամ հավանության մասին փաստաթուղթը ի պահ հանձնելու օրվանից 90 օր հետո:

## ՀՈԴՎԱԾ 22

### Հավելվածների ընդունում եւ ուղղումներ

1. Սույն Կոնվենցիայի Հավելվածները դրա անբաժանելի մասն են, եւ եթե այլ կերպ նախատեսված չէ, սույն Կոնվենցիան վկայակոչելը միեւնույն ժամանակ նշանակում է վկայակոչել նրա որեւէ Հավելվածը:

2. Հավելվածները սահմանափակվում են ընթացակարգային, գիտական, տեխնիկական կամ վարչական հարցերով:

3. Սույն Կոնվենցիայի լրացուցիչ Հավելվածների առաջարկման, ընդունման եւ ուժի մեջ մտնելու համար կիրառվում է հետեւյալ ընթացակարգը.

ա) լրացուցիչ Հավելվածները առաջարկվում եւ ընդունվում են համաձայն 21-րդ հոդվածի 1-ին, 2-րդ եւ 3-րդ կետերում նախատեսված ընթացակարգի,

բ) Յուրաքանչյուր Կողմ, որը չի կարող ընդունել լրացուցիչ Հավելվածը, այդ մասին գրավոր ծանուցում է ավանդապահին այդպիսի լրացուցիչ Հավելվածի մասին ավանդապահին հայտնելուց հետո մեկ տարվա ընթացքում: Ավանդապահը բոլոր Կողմերին տեղեկացնում է յուրաքանչյուր այդպիսի ծանուցման մասին: Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է ցանկացած պահին հետ վերցնել նախկինում արած իր ծանուցումը որեւէ լրացուցիչ Հավելվածի վերաբերյալ, որից հետո Հավելվածը ուժի մեջ կմտնի տվյալ Կողմի համար՝ ստորեւ բերվող "գ" ենթակետին համապատասխան, եւ

գ) լրացուցիչ Հավելվածի ընդունման մասին ավանդապահի հայտնելուց մեկ տարի անց այդ Հավելվածը ուժի մեջ է մտնում "բ" ենթակետի դրույթների համաձայն ծանուցում չներկայացրած բոլոր Կողմերի համար:

4. Բացի 3-րդ Հավելվածից՝ սույն Կոնվենցիայի Հավելվածներում ուղղումների առաջարկումը, ընդունումը եւ ուժի մեջ մտնելը կարգավորվում են ընթացակարգով, որը համանման է Կոնվենցիայի լրացուցիչ Հավելվածների առաջարկման, ընդունման եւ ուժի մեջ մտնելու համար ընդունված ընթացակարգին:

5. 3-րդ Հավելվածի ուղղումների առաջարկման, ընդունման եւ ուժի մեջ մտնելու համար կիրառվում է հետեւյալ ընթացակարգը.

ա) 3-րդ Հավելվածի ուղղումները առաջարկվում եւ ընդունվում են համաձայն 5-9-րդ հոդվածներում եւ 21-րդ հոդվածի 2-րդ կետում շարադրված ընթացակարգի,

բ) Կողմերի համաժողովը կայացնում է որոշում փոխհամաձայնությամբ ընդունելու մասին:

գ) Ավանդապահը անհապաղ Կողմերին հայտնում է իր որոշումը 3-րդ Հավելվածում ուղղումներ մտցնելու մասին: Ուղղումները բոլոր Կողմերի համար ուժի մեջ են մտնում որոշման մեջ նշված ժամկետից:

6. Եթե լրացուցիչ Հավելվածը կամ Հավելվածի ուղղումները կապված են սույն Կոնվենցիայի տեքստում ուղղում մտցնելու հետ, ապա լրացուցիչ Հավելվածը կամ ուղղումը ուժի մեջ են մտնում սույն Կոնվենցիայի ուղղումների ուժի մեջ մտնելուց հետո:

## ՀՈԴՎԱԾ 23

### Ձայնի իրավունք

1. Սույն Կոնվենցիայի յուրաքանչյուր Կողմ ունի մեկ ձայն, բացառությամբ ստորել բերվող 2-րդ կետում նախատեսված դեպքի:

2. Տնտեսական ինտեգրացման տարածաշրջանային կազմակերպությունը իր իրավասության հարցերի վերաբերյալ ձայնի իր իրավունքը կայացնում է ձայների այն քանակով, որը հավասար է սույն Կոնվենցիայի Կողմ հանդիսացող իր անդամ պետությունների քանակին: Այդ կազմակերպությունը չի իրականացնում ձայնի իր իրավունքը, եթե իր անդամ պետությունները այդ իրավունքն օգտագործում են եւ ընդհակառակը:

3. Սույն Կոնվենցիայի նպատակներից ելնելով՝ "ներկա ու քվեարկմանը մասնակցող Կողմեր" հասկացությունը նշանակում է՝ ներկա եւ "կողմ" կամ "դեմ" քվեարկող Կողմեր:

#### ՀՈԴՎԱԾ 24 Ստորագրում

Սույն Կոնվենցիան բոլոր պետությունների եւ տնտեսական ինտեգրացման տարածաշրջանային կազմակերպությունների ստորագրման համար բաց է Ռոտերդամում՝ 1998 թ. սեպտեմբերի 11-ին, եւ Միավորված ազգերի կազմակերպության Նյու Յորքի կենտրոնական հաստատություններում՝ 1998 թ. սեպտեմբերի 12-ից մինչեւ 1999 թ. սեպտեմբերի 10-ը:

#### ՀՈԴՎԱԾ 25 Վավերացում, ընդունում, հավանություն կամ միացում

1. Սույն Կոնվենցիան ենթակա է վավերացման, ընդունման կամ հաստատման պետությունների կամ տնտեսական ինտեգրացման տարածաշրջանային կազմակերպությունների կողմից: Այն բաց է պետությունների եւ տնտեսական ինտեգրացման տարածաշրջանային կազմակերպությունների միանալու համար այն պահից, երբ Կոնվենցիան փակ է ստորագրման համար: Վավերագիրը, ընդունման, հաստատման կամ միանալու փաստաթղթերը ավանդապահին հանձնվում են ի պահ:

2. Տնտեսական ինտեգրացման ամեն մի տարածաշրջանային կազմակերպություն, որը սույն Կոնվենցիայի Կողմ է դառնում, մինչդեռ իր անդամ պետություններից ոչ մեկը Կողմ չէ, պարտավորված է Կոնվենցիայից բխող բոլոր պարտավորություններով: Այն դեպքում, երբ մեկ կամ մի քանի անդամ պետություններ դառնում են Կոնվենցիայի Կողմ, այդ կազմակերպությունը եւ իր անդամ պետությունները որոշում են կայացնում Կոնվենցիայից բխող իրենց պարտավորությունների կատարման շրջանակներում համապատասխան պարտականությունների վերաբերյալ: Այդ դեպքում կազմակերպությունը եւ իր անդամ պետությունները չեն կարող միաժամանակ իրագործել Կոնվենցիայից բխող իրենց իրավունքները:

3. Վավերագրում, ընդունման, հաստատման կամ միանալու մասին իր փաստաթղթում տնտեսական ինտեգրացման տարածաշրջանային կազմակերպությունը հայտարարում է սույն Կոնվենցիայով կարգավորվող հարցերի վերաբերյալ իր իրավասության շրջանակները: Յուրաքանչյուր այդպիսի կազմակերպություն տեղեկացնում է նաեւ ավանդապահին այն մասին, թե ով պետք է Կողմերին հաջորդաբար տեղյակ պահի իր իրավասությունների ոլորտի համապատասխան փոփոխությունների մասին:

#### ՀՈԴՎԱԾ 26 Ռժի մեջ մտնելը

1. Սույն Կոնվենցիան ուժի մեջ է մտնում վավերագիրը, ընդունման կամ միանալու մասին հիսուներորդ փաստաթուղթը ի պահ հանձնելուց հետո 90-րդ օրը:

2. Յուրաքանչյուր պետության կամ տնտեսական ինտեգրացման ռեգիոնալ կազմակերպության համար, որը վավերացրել, ընդունել, հավանություն է տվել կամ միացել է Կոնվենցիային՝ վավերագիրը, ընդունման, հավանության կամ միանալու

մասին հիսուներորդ փաստաթուղթը ի պահ հանձնելուց հետո, Կոնվենցիան ուժի մեջ է մտնում այդ պետության կամ տնտեսական ինտեգրացման տարածաշրջանային կազմակերպության կողմից վավերագրի, ընդունման, հավանության կամ միանալու մասին իր փաստաթուղթը ի պահ հանձնելուց հետո ինսուներորդ օրը:

3. Տնտեսական ինտեգրացման տարածաշրջանային կազմակերպության կողմից պահպանման հանձնված ոչ մի փաստաթուղթ, 1-ին եւ 2-րդ կետերի նպատակներից ելնելով, չի համարվում լրացուցիչ այն փաստաթղթերի շարքում, որոնք հանձնվել են պահպանման այդ կազմակերպության անդամ պետությունների կողմից:

**ՀՈԴՎԱԾ 27**  
**Վերապահումներ**

Սույն Կոնվենցիային ոչ մի վերապահում չի կատարվում:

**ՀՈԴՎԱԾ 28**  
**Դուրս գալը**

1. Յուրաքանչյուր Կողմի համար սույն Կոնվենցիան ուժի մեջ մտնելուց երեք տարի անց այդ Կողմը ցանկացած պահի կարող է դուրս գալ Կոնվենցիայից՝ գրավոր ծանուցում ուղարկելով ավանդապահին:

2. Դուրս գալու մասին ծանուցումը ուժի մեջ է մտնում ծանուցումը ավանդապահի ստանալուց մեկ տարի անց կամ այլ ավելի ուշ ժամկետում, որը կարող է նշվել դուրս գալու մասին ծանուցման մեջ:

**ՀՈԴՎԱԾ 29**  
**Ավանդապահ**

Միավորված ազգերի կազմակերպության Գլխավոր քարտուղարը սույն Կոնվենցիայի ավանդապահն է:

**ՀՈԴՎԱԾ 30**  
**Նույնական տեքստեր**

Սույն Կոնվենցիայի բնագիրը, որի անգլերեն, արաբերեն, իսպաներեն, չինարեն, ռուսերեն եւ ֆրանսերեն տեքստերը հավասարապես նույնական են, ի պահ են հանձնվում Միավորված ազգերի կազմակերպության Գլխավոր քարտուղարին:

Ի հաստատումն որի՝ ներքոստորագրյալները, պատշաճ կերպով լիազորված լինելով, ստորագրեցին սույն Կոնվենցիան:

Կատարված է Ռոտերդամում հազար ինը հարյուր ինսունուր թվականի սեպտեմբերի տասին:

**Հավելված 1**

5-րդ հոդվածի համաձայն ներկայացված ծանուցումներում եղած տեղեկատվությանը վերաբերող պահանջներ

Ծանուցումները պարունակում են հետեւյալ տեղեկատվությունը.

1. քիմիական հատկություններ, բացահայտում եւ կիրառման տեսակներ,
  - ա) ընդհանուր անվանում,
  - բ) քիմիական անվանումը միջազգային մակարդակով ընդունված անվանացուցակի շրջանակներում (օրինակ՝ Տնտեսական եւ կիրառական քիմիայի միջազգային միության (ՏԿՔՄՄ). այն դեպքերում, երբ այդպիսի անվանացուցակ գոյություն ունի,
  - գ) առետրային անվանումներ եւ խառնուրդների անվանումներ,
  - դ) կողերի համարներ՝ քիմիայի անալիտիկ տեսությունների պատրաստման

ծառայության համարներ (KAC), մաքսային կողերի համաձայնեցված համակարգ եւ այլ համարներ,

ե) տեղեկատվություն վտանգավորության դասակարգման մասին այն դեպքերում, երբ քիմիական նյութը համապատասխանում է դասակարգման մեջ ներկայացվող պահանջներին, զ) օգտագործման ձեւերը,

է) ֆիզիկաքիմիական, տոքսիկոլոգիական եւ էկոտոքսիկոլոգիական հատկությունները:

2. Վերջնական կանոնակարգային որոշում.

ա) վերջնական կանոնակարգային որոշմանը վերաբերող տեղեկատվություն.

i) վերջնական կանոնակարգային որոշման ամփոփագիր,

ii) կանոնակարգային փաստաթղթի մեջբերում,

iii) վերջնական կանոնակարգային որոշման ուժի մեջ մտնելու ժամկետ,

iv) հաղորդում վերջնական կանոնակարգային որոշման ռիսկի/ վտանգի գնահատման հիման վրա ընդունելու վերաբերյալ եւ, դրական դեպքում, տեղեկատվություն այդպիսի գնահատականի վերաբերյալ, այդ թվում՝ համապատասխան փաստաթղթի մեջբերում,

v) մարդու առողջության կամ շրջակա միջավայրի պահպանության հարցերին վերաբերող վերջնական կանոնակարգային որոշման ընդունման պատճառներ,

vi) քիմիական նյութերի հետ կապված՝ մարդու առողջության կամ շրջակա միջավայրի համար վտանգի եւ ռիսկի, ինչպես նաեւ վերջնական կանոնակարգային որոշման ընդունման ենթադրվող հետեւանքների համառոտագիր,

բ) օգտագործման տեսակների վերաբերյալ ընդունված վերջնական կանոնակարգային որոշումներ՝ ըստ այդ տեսակների.

i) վերջնական կանոնակարգային որոշմամբ արգելված օգտագործման տեսակ(ներ),

ii) թույլատրելի մնացած օգտագործման տեսակներ,

iii) արտադրվող, արտահանվող, ներմուծվող եւ օգտագործվող քիմիական նյութերի ծավալների գնահատում. նման գնահատման առկայության դեպքում,

գ) այլ պետությունների եւ ռեգիոնների համար վերջնական կանոնակարգային որոշման այժմեականության աստիճանի նշում,

դ) ցանկացած այլ տեղեկատվություն հետեւյալի մասին.

i) վերջնական կանոնակարգային որոշման ընդունման հետ կապված սոցիալ-տնտեսական հետեւանքների գնահատում,

ii) տեղեկատվություն այլընտրանքների եւ դրանց հետ կապված ռիսկի վերաբերյալ, այդ թվում.

ա) գյուղատնտեսական վնասատուների դեմ պայքարի համալիր ստրատեգիաներ,

բ) արտադրական մեթոդներ եւ գործընթացներ, այդ թվում՝ էկոլոգիապես մաքուր տեխնոլոգիաներ:

## Հավելված 2

Արգելված կամ խիստ սահմանափակված քիմիական նյութերը 3-րդ Հավելվածի մեջ ընդգրկելու չափանիշներ

Քարտուղարության կողմից 5-րդ հոդվածի 5-րդ կետին համապատասխան ներկայացված ծանուցումները քննարկելիս քիմիական նյութերի կոմիտեն.

ա) հաստատում է, որ վերջնական կանոնակարգային որոշումը ընդունվել է մարդու առողջության կամ շրջակա միջավայրի պահպանության նպատակով,

բ) պարզում է, որ վերջնական կանոնակարգային որոշումը ընդունվել է ռիսկի (վտանգի) գնահատման արդյունքների հիման վրա: Այդ գնահատականը պետք է հիմնավորված լինի գիտական տվյալների ամփոփումով՝ համապատասխան Կողմի գերակշռող պայմանների ենթատեքստով: Այդ առումով ներկայացվող փաստաթղթերից պետք է պարզ դառնա, որ.

i) տվյալները ստացվել են գիտականորեն հիմնավորված մեթոդներով,

ii) տվյալների տեսությունը կատարվել է արձանագրվել է ճանաչված գիտական սկզբունքների եւ ընթացակարգերի հիման վրա,

iii) վերջնական կանոնակարգային որոշումը ընդունվել է ռիսկի գնահատման



արդյունքների հիման վրա՝ հաշվի առնելով այդ միջոցները ձեռնարկող Կողմի գերակշռող պայմանները,

գ) որոշում է՝ ապահովում է արդյոք վերջնական կանոնակարգային որոշումը բավականաչափ հնարավորություն քիմիական նյութը 3-րդ Հավելվածի մեջ ընդգրկելու համար՝ հաշվի առնելով հետտեյալը.

ի) բերել կամ բերելու՞ է, ինչպես սպասվում է, վերջնական կանոնակարգային որոշումը տվյալ քիմիական նյութի կամ դրա կիրառման տեսակների սպառման ծավալի զգալի կրճատման,

ii) բերել է արդյոք վերջնական կանոնակարգային որոշումը ռիսկի փաստացի նվազեցման, թե, ինչպես սպասվում է, զգալի նվազեցման այն Կողմի մարդու առողջության կամ շրջակա միջավայրի համար, որը ներկայացրել է քննարկվող ծանուցումը,

iii) արդյոք վերջնական կանոնակարգային որոշման ընդունման համար հիմք ծառայած մտահղացումները կիրառելի՞ են միայն սահմանափակ աշխարհագրական շրջանում կամ այլ սահմանափակ հանգամանքներում,

iv) կա՞ն արդյոք միջազգային մակարդակով այդ քիմիական նյութի՝ շարունակվող առևտրի փաստեր,

դ) հաշվի է առնում, որ կանխամտածված սխալ օգտագործումը ինքնին բավական հիմք չի ծառայում քիմիական նյութը 3-րդ Հավելվածի մեջ ընդգրկելու համար:

-----  
ԻՐՏԵԿ - շարունակությունը հաջորդ մասերում

ԿՈՆՎԵՆՑԻԱ

ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԵՎՏՐՈՒՄ ԱՌԱՆՁԻՆ ՎՏԱՆԳԱՎՈՐ ՔԻՄԻԱԿԱՆ ՆՅՈՒԹԵՐԻ ԵՎ ՊԵՍՏԻՑԻԴՆԵՐԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ ՆԱԽՆԱԿԱՆ ՀԻՄՆԱՎՈՐՎԱԾ ՀԱՄԱԶԱՅՆՈՒԹՅԱՆ ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԻ ՄԱՍԻՆ  
(2-րդ մաս)

Հավելված 3

Նախնական հիմնավորված համաձայնության ընթացակարգի գործողությանը ենթարկվող քիմիական նյութեր

Քիմիական նյութի անվանումը   համարը	KAC-ի համապատասխան 	Կատեգորիա
2, 4, 5 - T	93-76-5	պեստիցիդ
ալդրին	309-00-2	պեստիցիդ
կապտաֆոլ	2425-06-1	պեստիցիդ
թլորդան	57-74-9	պեստիցիդ
թլորդիմեֆորմ	6164-98-3	պեստիցիդ
Թլորբենզիլատ	510-15-6	պեստիցիդ
ԴԴՏ	50-29-3	պեստիցիդ
դիլդրին	60-57-1	պեստիցիդ

դիկտատ և դիկտատի աղեր	88-85-7	պեստիցիդ
1, 2 - դիբրոմմեթան	106-93-4	պեստիցիդ
ևստորացետամիդ	640-19-7	պեստիցիդ
HCH (իզոմերների խառնուրդ)	608-73-1	պեստիցիդ
իեպտաքլոր	76-44-8	պեստիցիդ
իեքսաքլորբենզոլ	118-74-1	պեստիցիդ
լինդան	58-89-9	պեստիցիդ
սնդիկի միացություններ, այդ թվում՝ սնդիկի անօրգանական միացություններ, լակիլսնդիկի միացություններ, ինչպես ևաեւ ալկիլօքսիալկիլ և արիլիդացված սնդիկի միացություններ		պեստիցիդ
ծենտաքլորֆենոլ	87-86-5	պեստիցիդ
մոնոկրոտոֆոս (լուծվող հեղուկ խառնուրդներ ակտիվ բաղադրամասի 600գ/լ գերազանցող պարունակությամբ)	6923-22-4	խիստ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդ
մետամիդոֆոս (լուծվող հեղուկ խառնուրդներ ակտիվ բաղադրամասի 600գ/լ գերազանցող պարունակությամբ)	10265-92-6	խիստ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդ
ֆոսֆամիդոն (լուծվող հեղուկ խառնուրդներ ակտիվ բաղադրամասի 1000 գ/լ գերազանցող պարունակությամբ)	13171-21-6	խիստ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդ
	23783-98-4  /Z-իզոմեր/  297-99-4  /E-իզոմեր/	
մեթիլպարատիոն (եմուլսիա գոյացնող խտանյութեր ակտիվ բաղադրամասի 19,5- 40,-50,-60- տոկոսային պարունակությամբ և փոշի խառնուրդներ ակտիվ բաղադրամասի 1,5,-2,-3-տոկոսային պարունակությամբ)	298-00-0	խիստ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդ
ժարատիոն (ընդգրկված են տվյալ նյութի բոլոր խառնուրդները՝ աերոզոլներ, փոշիներ, էմուլսիա գոյացնող խտանյութեր, գրանուլներ և թրջվող փոշիներ, բացի պարկուճներով սուսպենզիաներից)	56-38-2	խիստ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդ
կրոցիդոլիտ	12001-28-4	արդյունաբերական քիմիական նյութ

պոլիբրոմացված դիֆենիլներ (ՊԲԴ)	36355-01-8 /հեքսա-/	արդյունաբերական
	27858-07-7 /օկտա-/	քիմիական նյութ
	13654-09-6 /դեկա-/	
պոլիքլորացված դիֆենիլներ (ՊԶԴ)	1336-36-3	արդյունաբերական
		քիմիական նյութ
պոլիքլորացված տերֆենիլներ (ՊԶՏ)	61788-33-8	արդյունաբերական
		քիմիական նյութ
տրիս (2, 3 - դիբրոմպրոպիլ) ֆոսֆատ	126-72-7	արդյունաբերական
		քիմիական նյութ

#### Հավելված 4

Խիստ վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդները 3-րդ Հավելվածում ընդգրկելու վերաբերյալ տեղեկատվություն եւ չափանիշներ

##### Մաս 1. Առաջարկող Կողմից պահանջվող փաստաթղթեր

6-րդ հոդվածի 1-ին կետի համաձայն ներկայացվող առաջարկությունները ուղեկցվում են համապատասխան փաստաթղթերով, որոնք հետևյալ տեղեկատվությունն են կրում.

- ա) վտանգավոր պեստիցիդային խառնուրդի անվանումը,
- բ) խառնուրդի ակտիվ բաղադրամասի անվանումը,
- գ) խառնուրդում ակտիվ բաղադրամասի տոկոսային պարունակությունը,
- դ) խառնուրդի տեսակը,
- ե) առետրային անվանումը(ները) եւ արտադրողի(ների) անվանումը(ները), եթե այդպիսիք կան,
- զ) առաջարկող Կողմում պեստիցիդային խառնուրդի կիրառման լայն տարածված եւ ճանաչված տեսակները,
- է) հիմնախնդրին առնչվող յուրաքանչյուր պատահարի հստակ նկարագիրը, այդ թվում՝ անբարենպաստ հետեւանքները եւ պեստիցիդային խառնուրդի օգտագործման ձեւը,
- ը) բոլոր կանոնակարգային, վարչական կամ այլ միջոցները, որոնք առաջարկող Կողմը ընդունել է կամ, ինչպես սպասվում է, կընդունի այդպիսի պատահարներից հետո:

##### Մաս 2. Տեղեկատվություն, որը հավաքում է քարտուղարությունը

6-րդ հոդվածի 3-րդ կետի համաձայն՝ քարտուղարությունը իրականացնում է պեստիցիդային խառնուրդների վերաբերյալ համապատասխան տեղեկատվության հավաքում, այդ թվում.

- ա) պեստիցիդային խառնուրդների ֆիզիկաքիմիական, տոքսիկոլոգիական եւ էկոտոքսիկոլոգիական հատկություններ,
- բ) այլ պետություններում օգտագործման կամ մշակման հետ առնչվող սահմանափակումներ,
- գ) այլ պետություններում պեստիցիդային խառնուրդների հետ կապված պատահարներ,
- դ) տեղեկատվություն, որը ներկայացնում են մյուս Կողմերը, միջազգային կազմակերպությունները, ոչ կառավարական կազմակերպությունները, կամ որը ստացվում է այլ ազգային եւ միջազգային աղբյուրներից,
- ե) առկա ռիսկի եւ/կամ վտանգի գնահատում,
- զ) պեստիցիդային խառնուրդների օգտագործման չափերի մասին վկայող

տեղեկատվություն, օրինակ՝ արձանագրված դեպքեր կամ արտադրության կամ վաճառքի ծավալը,

ե) քննարկվող պեստիցիդի այլ խառնուրդներ եւ դրանց հետ կապված պատահարներ, ը) գյուղատնտեսական վնասատուների դեմ պայքարի այլընտրանքային ձեւեր, թ) այլ տեղեկատվություն, որը Քիմիական նյութերի կոմիտեն որակում է որպես հարցին առնչվող:

### Մաս 3. Խիստ վտանգավոր խառնուրդները 3-րդ Հավելվածում ընդգրկելու չափանիշները

Քարտուղարության կողմից, 6-րդ հոդվածի 5-րդ կետի համաձայն, Քիմիական նյութերի կոմիտեն ուղարկված առաջարկները քննարկելիս Քիմիական նյութերի կոմիտեն նկատի է ունենում հետեւյալ գործոնները.

ա) տվյալների հուսալիությունը, որոնք վկայում են այն մասին, որ պեստիցիդային խառնուրդի օգտագործումը, առաջարկող Կողմի շրջանակներում լայնորեն տարածված կամ ընդունված պրակտիկային համապատասխան, հանգեցրել է արձանագրված պատահարին(ներին),

բ) այդպիսի պատահարների կարելորությունը՝ համանման կլիմայով, պայմաններով եւ պեստիցիդային խառնուրդների օգտագործման բնույթով պետությունների համար,

գ) տեխնոլոգիաների կամ մեթոդների հետ կապված՝ մշակման կամ օգտագործման սահմանափակումների գոյություն, որոնք, ըստ ամենայնի, չեն ստանա ռացիոնալ կամ լայն կիրառում համապատասխան ենթակառուցվածք չունեցող պետություններում,

դ) արձանագրված հետեւանքների կարելորությունը օգտագործած պեստիցիդային խառնուրդների ծավալի տեսակետից,

ե) որ կանխամտածված սխալ օգտագործումը բավարար հիմք չի հանդիսանում պեստիցիդային խառնուրդը 3-րդ Հավելվածում ընդգրկելու համար:

### Հավելված 5

Պահանջներ, որոնք վերաբերում են արտահանման մասին ծանուցման մեջ եղած տեղեկատվությանը

1. Արտահանման մասին ծանուցումները կրում են հետեւյալ տեղեկությունները.

ա) արտահանող եւ ներմուծող Կողմերի նշանակած համապատասխան ազգային մարմնի անվանումը եւ հասցեն,

բ) ներմուծող Կողմ արտահանելուն իրականացման ենթադրվող ամսաթիվը,

գ) 1-ին Հավելվածում նշված՝ արգելված կամ խիստ սահմանափակված քիմիական նյութի անվանումը եւ տեղեկատվական նյութերի համառոտագիրը: Այն դեպքերում, երբ խառնուրդը բաղկացած է ավելի քան մեկ այդպիսի քիմիական նյութից, 1-ին Հավելվածում նշված տեղեկատվությունը տրվում է յուրաքանչյուրի վերաբերյալ,

դ) դիմում, որտեղ նշվում է քիմիական նյութի ենթադրվող կատեգորիան եւ դրա կիրառման ենթադրվող տեսակը՝ ներմուծող Կողմի կիրառման տեսակի շրջանակներում (եթե այդպիսիք հայտնի են),

ե) տեղեկատվություն քիմիական նյութի ազդեցության ու դրա արտանետումների հետ կապված հետեւանքների նվազեցմանն ուղղված նախազգուշական միջոցների մասին,

զ) լուծույթի կամ խառնուրդի դեպքում նշվում է արգելված կամ խիստ սահմանափակված քիմիական նյութի(երի) խտությունը,

է) ներմուծողի անվանումը եւ հասցեն,

ը) արտահանող Կողմի նշանակած ազգային մարմնի մոտ առկա որեւէ լրացուցիչ տեղեկություն, որը կարող է օգտակար լինել ներմուծող Կողմի նշանակած ազգային մարմնին:

2. Բացի 1-ին կետում հիշատակված տեղեկություններից՝ արտահանող Կողմը, ներմուծող Կողմի խնդրանքով, ներկայացնում է 1-ին Հավելվածում սահմանված լրացուցիչ տեղեկությունները:

\* Կոնվենցիան Հայաստանի Հանրապետության համար ուժի մեջ է մտել 2004 թվականի փետրվարի 24-ից:

-----  
ԻՐՏԵԿ - շարունակությունը հաջորդ մասում

ԿՈՆՎԵՆՑԻԱ  
ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԵՎՏՐՈՒՄ ԱՌԱՆՁԻՆ ՎՏԱՆԳԱՎՈՐ ԶԻՄԻԱԿԱՆ ՆՅՈՒԹԵՐԻ ԵՎ  
ՊԵՍՏԻՑԻԴՆԵՐԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ ՆԱԽՆԱԿԱՆ ՀԻՄՆԱՎՈՐՎԱԾ ՀԱՄԱՁԱՅՆՈՒԹՅԱՆ  
ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԻ ՄԱՍԻՆ  
(3-րդ մաս)

[http://untreaty.un.org/English/TreatyEvent2002/  
Texts/English/Rotterdam\\_24.pdf](http://untreaty.un.org/English/TreatyEvent2002/Texts/English/Rotterdam_24.pdf)

ROTTERDAM CONVENTION  
ON THE PRIOR INFORMED CONSENT PROCEDURE FOR CERTAIN HAZARDOUS  
CHEMICALS AND PESTICIDES IN INTERNATIONAL TRADE

The Parties to this Convention,

Aware of the harmful impact on human health and the environment from  
certain hazardous chemicals and pesticides in international trade,

Recalling the pertinent provisions of the Rio Declaration on  
Environment and Development and chapter 19 of Agenda 21 on "Environmentally  
sound management of toxic chemicals, including prevention of illegal  
international traffic in toxic and dangerous products",

Mindful of the work undertaken by the United Nations Environment  
Programme (UNEP) and the Food and Agriculture Organization of the United  
Nations (FAO) in the operation of the voluntary Prior Informed Consent  
procedure, as set out in the UNEP Amended London Guidelines for the  
Exchange of Information on Chemicals in International Trade (hereinafter  
referred to as the "Amended London Guidelines") and the FAO International  
Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides (hereinafter  
referred to as the "International Code of Conduct"),

Taking into account the circumstances and particular requirements of  
developing countries and countries with economies in transition, in  
particular the need to strengthen national capabilities and capacities for  
the management of chemicals, including transfer of technology, providing  
financial and technical assistance and promoting cooperation among the  
Parties,

Noting the specific needs of some countries for information on transit  
movements,

Recognizing that good management practices for chemicals should be  
promoted in all countries, taking into account, inter alia, the voluntary  
standards laid down in the International Code of Conduct and the UNEP Code  
of Ethics on the International Trade in Chemicals,

Desiring to ensure that hazardous chemicals that are exported from their territory are packaged and labelled in a manner that is adequately protective of human health and the environment, consistent with the principles of the Amended London Guidelines and the International Code of Conduct,

Recognizing that trade and environmental policies should be mutually supportive with a view to achieving sustainable development,

Emphasizing that nothing in this Convention shall be interpreted as implying in any way a change in the rights and obligations of a Party under any existing international agreement applying to chemicals in international trade or to environmental protection,

Understanding that the above recital is not intended to create a hierarchy between this Convention and other international agreements,

Determined to protect human health, including the health of consumers and workers, and the environment against potentially harmful impacts from certain hazardous chemicals and pesticides in international trade,

HAVE AGREED AS FOLLOWS.

Article 1  
Objective

The objective of this Convention is to promote shared responsibility and cooperative efforts among Parties in the international trade of certain hazardous chemicals in order to protect human health and the environment from potential harm and to contribute to their environmentally sound use, by facilitating information exchange about their characteristics, by providing for a national decision-making process on their import and export and by disseminating these decisions to Parties.

Article 2  
Definitions

For the purposes of this Convention

(a) "Chemical" means a substance whether by itself or in a mixture or preparation and whether manufactured or obtained from nature, but does not include any living organism. It consists of the following categories pesticide (including severely hazardous pesticide formulations) and industrial;

(b) "Banned chemical" means a chemical all uses of which within one or more categories have been prohibited by final regulatory action, in order to protect human health or the environment. It includes a chemical that has been refused approval for first-time use or has been withdrawn by industry either from the domestic market or from further consideration in the domestic approval process and where there is clear evidence that such action has been taken in order to protect human health or the environment;

(c) "Severely restricted chemical" means a chemical virtually all use of which within one or more categories has been prohibited by final regulatory action in order to protect human health or the environment, but for which certain specific uses remain allowed. It includes a chemical

that has, for virtually all use, been refused for approval or been withdrawn by industry either from the domestic market or from further consideration in the domestic approval process, and where there is clear evidence that such action has been taken in order to protect human health or the environment;

(d) "Severely hazardous pesticide formulation" means a chemical formulated for pesticidal use that produces severe health or environmental effects observable within a short period of time after single or multiple exposure, under conditions of use;

(e) "Final regulatory action" means an action taken by a Party, that does not require subsequent regulatory action by that Party, the purpose of which is to ban or severely restrict a chemical;

(f) "Export" and "Import" mean, in their respective connotations, the movement of a chemical from one Party to another Party, but exclude mere transit operations;

(g) "Party" means a State or regional economic integration organization that has consented to be bound by this Convention and for which the Convention is in force;

(h) "Regional economic integration organization" means an organization constituted by sovereign states of a given region to which its member States have transferred competence in respect of matters governed by this convention and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, accept, approve or accede to this Convention;

(i) "Chemical Review Committee" means the subsidiary body referred to in paragraph 6 of Article 18.

### Article 3

#### Scope of the Convention

1. This Convention applies to:

- (a) Banned or severely restricted chemicals; and
- (b) Severely hazardous pesticide formulations.

2. This Convention does not apply to:

- (a) Narcotic drugs and psychotropic substances;
- (b) Radioactive materials;
- (c) wastes;
- (d) Chemical weapons;
- (e) Pharmaceuticals, including human and veterinary drugs;
- (f) Chemicals used as food additives;
- (g) Food;
- (h) Chemicals in quantities not likely to affect human health or the environment provided they are imported:
  - (i) For the purpose of research or analysis; or
  - (ii) By an individual for his or her own personal use in quantities reasonable for such use.

### Article 4

#### Designated national authorities

1. Each Party shall designate one or more national authorities that shall be authorized to act on its behalf in the performance of the administrative functions required by this Convention.

2. Each Party shall seek to ensure that such authority or authorities have sufficient resources to perform their tasks effectively.

3. Each Party shall, no later than the date of the entry into force of this Convention for it, notify the name and address of such authority or authorities to the Secretariat. It shall forthwith notify the Secretariat of any changes in the name and address of such authority or authorities.

4. The Secretariat shall forthwith inform the Parties of the notifications it receives under paragraph 3.

## Article 5

### Procedures for banned or severely restricted chemicals

1. Each Party that has adopted a final regulatory action shall notify the Secretariat in writing of such action. Such notification shall be made as soon as possible, and in any event no later than ninety days after the date on which the final regulatory action has taken effect, and shall contain the information required by Annex I, where available.

2. Each Party shall, at the date of entry into force of this Convention for it, notify the Secretariat in writing of its final regulatory actions in effect at that time, except that each Party that has submitted notifications of final regulatory actions under the Amended London Guidelines or the International Code of Conduct need not resubmit those notifications.

3. The Secretariat shall, as soon as possible, and in any event no later than six months after receipt of a notification under paragraphs 1 and 2, verify whether the notification contains the information required by Annex I. If the notification contains the information required, the Secretariat shall forthwith forward to all Parties a summary of the information received. If the notification does not contain the information required, it shall inform the notifying Party accordingly.

4. The Secretariat shall every six months communicate to the Parties a synopsis of the information received pursuant to paragraphs 1 and 2, including information regarding those notifications which do not contain all the information required by Annex I.

5. When the Secretariat has received at least one notification from each of two Prior Informed Consent regions regarding a particular chemical that it has verified meet the requirements of Annex I, it shall forward them to the Chemical Review Committee. The composition of the Prior Informed Consent regions shall be defined in a decision to be adopted by consensus at the first meeting of the Conference of the Parties.

6. The Chemical Review Committee shall review the information provided in such notifications and, in accordance with the criteria set out in Annex II, recommend to the Conference of the Parties whether the chemical in question should be made subject to the Prior Informed Consent procedure and, accordingly, be listed in Annex III.

## Article 6

### Procedures for severely hazardous pesticide formulations

1. Any Party that is a developing country or a country with an economy in transition and that is experiencing problems caused by a severely hazardous pesticide formulation under conditions of use in its territory, may propose to the Secretariat the listing of the severely hazardous pesticide formulation in Annex III. In developing a proposal, the Party may draw upon technical expertise from any relevant source. The proposal shall contain the information required by part 1 of Annex IV.

2. The Secretariat shall, as soon as possible, and in any event no



later than six months after receipt of a proposal under paragraph 1, verify whether the proposal contains the information required by part 1 of Annex IV. If the proposal contains the information required, the Secretariat shall forthwith forward to all Parties a summary of the information received. If the proposal does not contain the information required, it shall inform the proposing Party accordingly.

3. The Secretariat shall collect the additional information set out in part 2 of Annex IV regarding the proposal forwarded under paragraph 2.

4. When the requirements of paragraphs 2 and 3 above have been fulfilled with regard to a particular severely hazardous pesticide formulation, the Secretariat shall forward the proposal and the related information to the Chemical Review Committee.

5. The Chemical Review Committee shall review the information provided in the proposal and the additional information collected and, in accordance with the criteria set out in part 3 of Annex IV, recommend to the Conference of the Parties whether the severely hazardous pesticide formulation in question should be made subject to the Prior Informed Consent procedure and, accordingly, be listed in Annex III.

## Article 7

### Listing of chemicals in Annex III

1. For each chemical that the Chemical Review Committee has decided to recommend for listing in Annex III, it shall prepare a draft decision guidance document. The decision guidance document should, at a minimum, be based on the information specified in Annex I, or, as the case may be, Annex IV, and include information on uses of the chemical in a category other than the category for which the final regulatory action applies.

2. The recommendation referred to in paragraph 1 together with the draft decision guidance document shall be forwarded to the Conference of the Parties. The Conference of the Parties shall decide whether the chemical should be made subject to the Prior Informed Consent procedure and, accordingly, list the chemical in Annex III and approve the draft decision guidance document.

3. When a decision to list a chemical in Annex III has been taken and the related decision guidance document has been approved by the Conference of the Parties, the Secretariat shall forthwith communicate this information to all Parties.

## Article 8

### Chemicals in the voluntary Prior Informed Consent procedure

For any chemical, other than a chemical listed in Annex III, that has been included in the voluntary Prior Informed Consent procedure before the date of the first meeting of the Conference of the Parties, the Conference of the Parties shall decide at that meeting to list the chemical in Annex III, provided that it is satisfied that all the requirements for listing in that Annex have been fulfilled.

## Article 9

### Removal of chemicals from Annex III

1. If a Party submits to the Secretariat information that was not available at the time of the decision to list a chemical in Annex III and that information indicates that its listing may no longer be justified in

accordance with the relevant criteria in Annex II or, as the case may be, Annex IV, the Secretariat shall forward the information to the Chemical Review Committee.

2. The Chemical Review Committee shall review the information it receives under paragraph 1. For each chemical that the Chemical Review Committee decides, in accordance with the relevant criteria in Annex II or, as the case may be, Annex IV, to recommend for removal from Annex III, it shall prepare a revised draft decision guidance document.

3. A recommendation referred to in paragraph 2 shall be forwarded to the Conference of the Parties and be accompanied by a revised draft decision guidance document. The Conference of the Parties shall decide whether the chemical should be removed from Annex III and whether to approve the revised draft decision guidance document.

4. When a decision to remove a chemical from Annex III has been taken and the revised decision guidance document has been approved by the Conference of the Parties, the Secretariat shall forthwith communicate this information to all Parties.

## Article 10

### Obligations in relation to imports of chemicals listed in Annex III

1. Each Party shall implement appropriate legislative or administrative measures to ensure timely decisions with respect to the import of chemicals listed in Annex III.

2. Each Party shall transmit to the Secretariat, as soon as possible, and in any event no later than nine months after the date of dispatch of the decision guidance document referred to in paragraph 3 of Article 7, a response concerning the future import of the chemical concerned. If a Party modifies this response, it shall forthwith submit the revised response to the Secretariat.

3. The Secretariat shall, at the expiration of the time period in paragraph 2, forthwith address to a Party that has not provided such a response, a written request to do so. Should the Party be unable to provide a response, the Secretariat shall, where appropriate, help it to provide a response within the time period specified in the last sentence of paragraph 2 of Article 11.

4. A response under paragraph 2 shall consist of either:

(a) A final decision, pursuant to legislative or administrative measures:

- (i) To consent to import;
- (ii) Not to consent to import; or
- (iii) To consent to import only subject to specified conditions; or

(b) An interim response, which may include:

- (i) An interim decision consenting to import with or without specified conditions, or not consenting to import during the interim period;
- (ii) A statement that a final decision is under active consideration;
- (iii) A request to the Secretariat, or to the Party that notified the final regulatory action, for further information;

(iv) A request to the Secretariat for assistance in evaluating the chemical.

5. A response under subparagraphs (a) or (b) of paragraph 4 shall relate to the category or categories specified for the chemical in Annex III.

6. A final decision should be accompanied by a description of any legislative or administrative measures upon which it is based.

7. Each Party shall, no later than the date of entry into force of this Convention for it, transmit to the Secretariat responses with respect to each chemical listed in Annex III. A Party that has provided such responses under the Amended London Guidelines or the International Code of Conduct need not resubmit those responses.

8. Each Party shall make its responses under this Article available to those concerned within its jurisdiction, in accordance with its legislative or administrative measures.

9. A Party that, pursuant to paragraphs 2 and 4 above and paragraph 2 of Article 11, takes a decision not to consent to import of a chemical or to consent to its import only under specified conditions shall, if it has not already done so, simultaneously prohibit or make subject to the same conditions:

- (a) Import of the chemical from any source; and
- (b) Domestic production of the chemical for domestic use.

10. Every six months the Secretariat shall inform all Parties of the responses it has received. Such information shall include a description of the legislative or administrative measures on which the decisions have been based, where available. The Secretariat shall, in addition, inform the Parties of any cases of failure to transmit a response.

#### Article 11

##### Obligations in relation to exports of chemicals listed in Annex III

1. Each exporting Party shall

(a) Implement appropriate legislative or administrative measures to communicate the responses forwarded by the Secretariat in accordance with paragraph 10 of Article 10 to those concerned within its jurisdiction;

(b) Take appropriate, legislative or administrative measures to ensure that exporters within its jurisdiction comply with decisions in each response no later than six months after the date on which the Secretariat first informs the Parties of such response in accordance with paragraph 10 of Article 10;

(c) Advise and assist importing Parties, upon request and as appropriate:

- (i) To obtain further information to help them to take action in accordance with paragraph 4 of Article 10 and paragraph 2 (c) below; and
- (ii) To strengthen their capacities and capabilities to manage chemicals safely during their life-cycle.

2. Each Party shall ensure that a chemical listed in Annex III is not exported from its territory to any importing Party that, in exceptional circumstances, has failed to transmit a response or has transmitted an interim response that does not contain an interim decision, unless:

- (a) It is a chemical that, at the time of import, is registered as a chemical in the importing Party; or
  - (b) It is a chemical for which evidence exists that it has previously been used in, or imported into, the importing Party and in relation to which no regulatory action to prohibit its use has been taken; or
  - (c) explicit consent to the import has been sought and received by the exporter through a designated national authority of the importing Party.
- The importing Party shall respond to such a request within sixty days and shall promptly notify the Secretariat of its decision.

The obligations of exporting Parties under this paragraph shall apply with effect from the expiration of a period of six months from the date on

which the Secretariat first informs the Parties, in accordance with paragraph 10 of Article 10, that a Party has failed to transmit a response or has transmitted an interim response that does not contain an interim decision, and shall apply for one year.

## Article 12

### Export notification

1. Where a chemical that is banned or severely restricted by a Party is exported from its territory, that Party shall provide an export notification to the importing Party. The export notification shall include the information set out in Annex V.

2. The export notification shall be provided for that chemical prior to the first export following adoption of the corresponding final regulatory action. Thereafter, the export notification shall be provided before the first export in any calendar year. The requirement to notify before export may be waived by the designated national authority of the importing Party.

3. An exporting Party shall provide an updated export notification after it has adopted a final regulatory action that results in a major change concerning the ban or severe restriction of that chemical.

4. The importing Party shall acknowledge receipt of the first export notification received after the adoption of the final regulatory action. If the exporting Party does not receive the acknowledgement within thirty days of the dispatch of the export notification, it shall submit a second notification. The exporting Party shall make reasonable efforts to ensure that the importing Party receives the second notification.

5. The obligations of a Party set out in paragraph 1 shall cease when:

- (a) The chemical has been listed in Annex III;
- (b) The importing Party has provided a response for the chemical to the Secretariat in accordance with paragraph 2 of Article 10; and
- (c) The Secretariat has distributed the response to the Parties in accordance with paragraph 10 of Article 10.

## Article 13

### Information to accompany exported chemicals

1. The Conference of the Parties shall encourage the world Customs Organization to assign specific Harmonized System customs codes to the individual chemicals or groups of chemicals listed in Annex III, as appropriate.

Each Party shall require that, whenever a code has been assigned to such a chemical, the shipping document for that chemical bears the code when exported.

2. Without prejudice to any requirements of the importing Party, each Party shall require that both chemicals listed in Annex III and chemicals banned or severely restricted in its territory are, when exported, subject to labelling requirements that ensure adequate availability of information with regard to risks and/or hazards to human health or the environment, taking into account relevant international standards.

3. Without prejudice to any requirements of the importing Party, each Party may require that chemicals subject to environmental or health labelling requirements in its territory are, when exported, subject to labelling requirements that ensure adequate availability of information with regard to risks and/or hazards to human health or the environment, taking into account relevant international standards.

4. With respect to the chemicals referred to in paragraph 2 that are to be used for occupational purposes, each exporting Party shall require that a safety data sheet that follows an internationally recognized format, setting out the most up-to-date information available, is sent to each importer.

5. The information on the label and on the safety data sheet should, as far as practicable, be given in one or more of the official languages of the importing Party.

#### Article 14

##### Information exchange

1. Each Party shall, as appropriate and in accordance with the objective of this Convention, facilitate.

(a) The exchange of scientific, technical, economic and legal information concerning the chemicals within the scope of this Convention, including toxicological, ecotoxicological and safety information;

(b) The provision of publicly available information on domestic regulatory actions relevant to the objectives of this Convention; and

(c) The provision of information to other Parties, directly or through the secretariat, on domestic regulatory actions that substantially restrict one or more uses of the chemical, as appropriate.

2. Parties that exchange information pursuant to this Convention shall protect any confidential information as mutually agreed.

3. The following information shall not be regarded as confidential for the purposes of this Convention

(a) The information referred to in Annexes I and IV, submitted pursuant to Articles 5 and 6 respectively;

(b) The information contained in the safety data sheet referred to in paragraph 4 of Article 13;

(c) The expiry date of the chemical;

(d) Information on precautionary measures, including hazard classification, the nature of the risk and the relevant safety advice; and

(e) The summary results of the toxicological and ecotoxicological tests.

4. The production date of the chemical shall generally not be considered confidential for the purposes of this Convention.

5. Any Party requiring information on transit movements through its territory of chemicals listed in Annex III may report its need to the Secretariat, which shall inform all Parties accordingly.

#### Article 15

##### Implementation of the Convention

1. Each Party shall take such measures as may be necessary to establish and strengthen its national infrastructures and institutions for the effective implementation of this Convention. These measures may include, as required, the adoption or amendment of national legislative or administrative measures and may also include:

(a) The establishment of national registers and databases including safety information for chemicals;

(b) The encouragement of initiatives by industry to promote chemical safety; and

(c) The promotion of voluntary agreements, taking into consideration the provisions of Article 16

2. Each Party shall ensure, to the extent practicable, that the public has appropriate access to information on chemical handling and accident management and on alternatives that are safer for human health or the environment than the chemicals listed in Annex III.

3. The Parties agree to cooperate, directly or, where appropriate, through competent international organizations, in the implementation of this Convention at the subregional, regional and global levels.

4. Nothing in this Convention shall be interpreted as restricting the right of the Parties to take action that is more stringently protective of human health and the environment than that called for in this Convention, provided that such action is consistent with the provisions of this Convention and is in accordance with international law.

#### Article 16

##### Technical assistance

The Parties shall, taking into account in particular the needs of developing countries and countries with economies in transition, cooperate in promoting technical assistance for the development of the infrastructure and the capacity necessary to manage chemicals to enable implementation of this Convention. Parties with more advanced programmes for regulating chemicals should provide technical assistance, including training, to other Parties in developing their infrastructure and capacity to manage chemicals throughout their life-cycle.

#### Article 17

##### Non-Compliance

The Conference of the Parties shall, as soon as practicable, develop and approve procedures and institutional mechanisms for determining non-compliance with the provisions of this Convention and for treatment of Parties found to be in non-compliance.

#### Article 18

##### Conference of the Parties

1. A Conference of the Parties is hereby established.

2. The first meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO, acting jointly, no later than one year after the entry into force of this Convention. Thereafter, ordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at regular intervals to be determined by the Conference.

3. Extraordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at such other times as may be deemed necessary by the Conference, or at the written request of any Party provided that it is supported by at least one third of the Parties.

4. The Conference of the Parties shall by consensus agree upon and adopt at its first meeting rules of procedure and financial rules for itself and any subsidiary bodies, as well as financial provisions governing the functioning of the Secretariat.

5. The Conference of the Parties shall keep under continuous review and evaluation the implementation of this Convention. It shall perform the functions assigned to it by the Convention and, to this end, shall:

(a) Establish, further to the requirements of paragraph 6 below, such subsidiary bodies as it considers necessary for the implementation of the

Convention;

(b) Cooperate, where appropriate, with competent international organizations and intergovernmental and non-governmental bodies; and

(c) Consider and undertake any additional action that may be required for the achievement of the objectives of the Convention.

6. The Conference of the Parties shall, at its first meeting, establish a subsidiary body, to be called the Chemical Review Committee, for the purposes of performing the functions assigned to that Committee by this Convention. In this regard:

(a) The members of the Chemical Review Committee shall be appointed by the Conference of the Parties. Membership of the Committee shall consist of a limited number of government-designated experts in chemicals management. The members of the Committee shall be appointed on the basis of equitable geographical distribution, including ensuring a balance between developed and developing Parties;

(b) The Conference of the Parties shall decide on the terms of reference, organization and operation of the Committee;

(c) The Committee shall make every effort to make its recommendations by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no consensus reached, such recommendation shall as a last resort be adopted by a two-thirds majority vote of the members present and voting.

7. The United Nations, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency, as well as any State not Party to this Convention, may be represented at meetings of the Conference of the Parties as observers. Any body or agency, whether national or international, governmental or non-governmental, qualified in matters covered by the Convention, and which has informed the Secretariat of its wish to be represented at a meeting of the Conference of the Parties as an observer may be admitted unless at least one third of the Parties present object. The admission and participation of observers shall be subject to the rules of procedure adopted by the Conference of the Parties.

## Article 19

### Secretariat

1. A Secretariat is hereby established.

2. The functions of the Secretariat shall be:

(a) To make arrangements for meetings of the Conference of the Parties and its subsidiary bodies and to provide them with services as required;

(b) To facilitate assistance to the Parties, particularly developing Parties and Parties with economies in transition, on request, in the implementation of this Convention;

(c) To ensure the necessary coordination with the secretariats of other relevant international bodies,

(d) To enter, under the overall guidance of the Conference of the Parties, into such administrative and contractual arrangements as may be required for the effective discharge of its functions; and

(e) To perform the other secretariat functions specified in this Convention and such other functions as may be determined by the Conference of the Parties.

3. The secretariat functions for this Convention shall be performed jointly by the Executive Director of UNEP and the Director-General of FAO, subject to such arrangements as shall be agreed between them and approved by the Conference of the Parties.

4. The Conference of the Parties may decide, by a three-fourths

majority of the Parties present and voting, to entrust the secretariat functions to one or more other competent international organizations, should it find that the Secretariat is not functioning as intended.

## Article 20

### Settlement of disputes

1. Parties shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Convention through negotiation or other peaceful means of their own choice.

2. When ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention, or at any time thereafter, a Party that is not a regional economic integration organization may declare in a written instrument submitted to the Depositary that, with respect to any dispute concerning the interpretation or application of the Convention, it recognizes one or both of the following means of dispute settlement as compulsory in relation to any Party accepting the same obligation:

(a) Arbitration in accordance with procedures to be adopted by the Conference of the Parties in an annex as soon as practicable; and

(b) Submission of the dispute to the International Court of Justice.

3. A Party that is a regional economic integration organization may make a declaration with like effect in relation to arbitration in accordance with the procedure referred to in paragraph 2 (a).

4. A declaration made pursuant to paragraph 2 shall remain in force until it expires in accordance with its terms or until three months after written notice of its revocation has been deposited with the Depositary.

5. The expiry of a declaration, a notice of revocation or a new declaration shall not in any way affect proceedings pending before an arbitral tribunal or the International Court of Justice unless the parties to the dispute otherwise agree.

6. If the parties to a dispute have not accepted the same or any procedure pursuant to paragraph 2, and if they have not been able to settle their dispute within twelve months following notification by one party to another that a dispute exists between them, the dispute shall be submitted to a conciliation commission at the request of any party to the dispute. The conciliation commission shall render a report with recommendations. Additional procedures relating to the conciliation commission shall be included in an annex to be adopted by the Conference of the Parties no later than the second meeting of the Conference.

## Article 21

### Amendments to the Convention

1. Amendments to this Convention may be proposed by any Party.

2. Amendments to this Convention shall be adopted at a meeting of the Conference of the Parties. The text of any proposed amendment shall be communicated to the Parties by the Secretariat at least six months before the meeting at which it is proposed for adoption. The Secretariat shall also communicate the proposed amendment to the signatories to this Convention and, for information, to the Depositary.

3. The Parties shall make every effort to reach agreement on any proposed amendment to this Convention by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, the amendment shall as a last resort be adopted by a three-fourths majority vote of the Parties present and voting at the meeting.



4. The amendment shall be communicated by the Depositary to all Parties for ratification, acceptance or approval.

5. Ratification, acceptance or approval of an amendment shall be notified to the Depositary in writing. An amendment adopted in accordance with paragraph 3 shall enter into force for the Parties having accepted it on the ninetieth day after the date of deposit of instruments of ratification, acceptance or approval by at least three fourths of the Parties. Thereafter, the amendment shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after the date on which that Party deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of the amendment.

## Article 22

### Adoption and amendment of annexes

1. Annexes to this Convention shall form an integral part thereof and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Convention constitutes at the same time a reference to any annexes thereto.

2. Annexes shall be restricted to procedural, scientific, technical or administrative matters.

3. The following procedure shall apply to the proposal, adoption and entry into force of additional annexes to this Convention:

(a) Additional annexes shall be proposed and adopted according to the procedure laid down in paragraphs 1, 2 and 3 of Article 21;

(b) Any Party that is unable to accept an additional annex shall so notify the Depositary, in writing, within one year from the date of communication of the adoption of the additional annex by the Depositary. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time withdraw a previous notification of non-acceptance in respect of an additional annex and the annex shall thereupon enter into force for that Party subject to subparagraph (c) below; and

(c) On the expiry of one year from the date of the communication by the Depositary of the adoption of an additional annex, the annex shall enter into force for all Parties that have not submitted a notification in accordance with the provisions of subparagraph (b) above.

4. Except in the case of Annex III, the proposal, adoption and entry into force of amendments to annexes to this Convention shall be subject to the same procedures as for the proposal, adoption and entry into force of additional annexes to the Convention.

5. The following procedure shall apply to the proposal, adoption and entry into force of amendments to Annex III:

(a) Amendments to Annex III shall be proposed and adopted according to the procedure laid down in Articles 5 to 9 and paragraph 2 of Article 21;

(b) The Conference of the Parties shall take its decisions on adoption by consensus;

(c) A decision to amend Annex III shall forthwith be communicated to the Parties by the Depositary. The amendment shall enter into force for all Parties on a date to be specified in the decision;

6. If an additional annex or an amendment to an annex is related to an amendment to this Convention, the additional annex or amendment shall not enter into force until such time as the amendment to the Convention enters into force.

## Article 23

### Voting

1. Each Party to this Convention shall have one vote, except as provided for in paragraph 2 below

2. A regional economic integration organization, on matters within its competence, shall exercise its right to vote with a number of votes equal to the number of its member States that are parties to this Convention. Such an organization shall not exercise its right to vote if any of its member States exercises its right to vote, and vice versa.

3. For the purposes of this Convention, "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote.

#### Article 24

##### Signature

This Convention shall be open for signature at Rotterdam by all States and regional economic integration organizations on the 11th day of September 1998, and at United Nations Headquarters in New York from 12 September 1998 to 10 September 1999.

#### Article 25

##### Ratification, acceptance, approval or accession

1. This Convention shall be subject to ratification, acceptance or approval by States and by regional economic integration organizations. It shall be open for accession by States and by regional economic integration organizations from the day after the date on which the Convention is closed for signature. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

2. Any regional economic integration organization that becomes a Party to this Convention without any of its member States being a Party shall be bound by all the obligations under the Convention. In the case of such organizations, one or more of whose member States is a Party to this Convention, the organization and its member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under the Convention. In such cases, the organization and the member States shall not be entitled to exercise rights under the Convention concurrently.

3. In its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, a regional economic integration organization shall declare the extent of its competence in respect of the matters governed by this Convention. Any such organization shall also inform the Depositary, who shall in turn inform the Parties, of any relevant modification in the extent of its competence.

#### Article 26

##### Entry into force

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the fiftieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2. For each State or regional economic integration organization that ratifies, accepts or approves this Convention or accedes thereto after the deposit of the fiftieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit by such State or regional economic integration organization of its instrument of ratification, acceptance, approval or

accession.

3. For the purpose of paragraphs 1 and 2, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of that organization.

#### Article 27 Reservations

No reservations may be made to this Convention.

#### Article 28 Withdrawal

1. At any time after three years from the date on which this Convention has entered into force for a Party, that Party may withdraw from the Convention by giving written notification to the Depositary.

2. Any such withdrawal shall take effect upon expiry of one year from the date of receipt by the Depositary of the notification of withdrawal, or on such later date as may be specified in the notification of withdrawal.

#### Article 29 Depositary

The Secretary-General of the United Nations shall be the Depositary of this Convention.

#### Article 30 Authentic texts

The original of this Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

Done at Rotterdam on this tenth day of September, one thousand nine hundred and ninety-eight.

#### Annex I

#### INFORMATION REQUIREMENTS FOR NOTIFICATIONS MADE TO ARTICLE 5

Notifications shall include:

1. Properties, identification and uses
  - (a) Common name,
  - (b) Chemical name according to an internationally recognized nomenclature (for example, International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC)), where such nomenclature exists;
  - (c) Trade names and names of preparations;
  - (d) Code numbers- Chemicals Abstract Service (CAS) number, Harmonized System customs code and other numbers;
  - (e) Information on hazard classification, where the chemical is subject to classification requirements;
  - (f) use or uses of the chemical;
  - (g) Physico-chemical, toxicological and ecotoxicological properties

## 2. Final regulatory action

- (a) Information specific to the final regulatory action:
  - (i) Summary of the final regulatory action;
  - (ii) Reference to the regulatory action;
  - (iii) Date of entry into force of the final regulatory action;
  - (iv) Indication of whether the final regulatory action was taken on the basis of a risk or hazard evaluation and, if so, information on such evaluation, covering a reference to the relevant documentation;
  - (v) Reasons for the final regulatory action relevant to human health, including the health of consumers and workers, or the environment;
  - (vi) Summary of the hazards and risks presented by the chemical to human health, including the health of consumers and workers, or the environment and the expected effect of the final regulatory action;
- (b) Category or categories where the final regulatory action has been taken, and for each category.
  - (i) Use or uses prohibited by the final regulatory action;
  - (ii) Use or uses that remain allowed;
  - (iii) Estimation, where available, of quantities of the chemical produced, imported, exported and used;
- (c) An indication, to the extent possible, of the likely relevance of regulatory action to other States and regions;
- (d) other relevant information that may cover:
  - (i) Assessment of socio-economic effects of the final regulatory action,
  - (ii) Information on alternatives and their relative risks, where available, such as:
    - Integrated pest management strategies;
    - Industrial practices and processes, including cleaner technology.

### Annex II

#### CRITERIA FOR LISTING BANNED OR SEVERELY RESTRICTED CHEMICALS IN ANNEX III

In reviewing the notifications forwarded by the Secretariat pursuant to paragraph 5 of Article 5, the Chemical Review Committee shall:

- (a) Confirm that the final regulatory action has been taken in order to protect human health or the environment;
- (b) Establish that the final regulatory action has been taken as a consequence of a risk evaluation. This evaluation shall be based on a review of scientific data in the context of the conditions prevailing in the Party in question. For this purpose, the documentation provided shall demonstrate that:
  - (i) Data have been generated according to scientifically recognized methods,
  - (ii) Data reviews have been performed and documented according to generally recognized scientific principles and procedures;
- (iii) The final regulatory action was based on a risk evaluation involving prevailing conditions within the Party taking the action;
- (c) Consider whether the final regulatory action provides a

sufficiently broad basis to merit listing of the chemical in Annex III, by taking into account:

- (i) Whether the final regulatory action led, or would be expected to lead, to a significant decrease in the quantity of the chemical used or the number of its uses;
  - (ii) Whether the final regulatory action led to an actual reduction of risk or would be expected to result in a significant reduction of risk for human health or the environment of the Party that submitted the notification;
  - (iii) Whether the considerations that led to the final regulatory action being taken are applicable only in a limited geographical area or in other limited circumstances;
  - (iv) Whether there is evidence of ongoing international trade in the chemical;
- (d) Take into account that intentional misuse is not in itself an adequate reason to list a chemical in Annex III.

#### Annex IV

### INFORMATION AND CRITERIA FOR LISTING SEVERELY HAZARDOUS PESTICIDE FORMULATIONS IN ANNEX II

#### Part 1. Documentation required from a proposing Party

Proposals submitted pursuant to paragraph 1 of Article 6 shall include adequate documentation containing the following information:

- (a) Name of the hazardous pesticide formulation;
- (b) Name of the active ingredient or ingredients in the formulation;
- (c) Relative amount of each active ingredient in the formulation;
- (d) Type of formulation;
- (e) Trade names and names of the producers, if available;
- (f) Common and recognized patterns of use of the formulation within the proposing Party;
- (g) A clear description of incidents related to the problem, including the adverse effects and the way in which the formulation was used,
- (h) Any regulatory, administrative or other measure taken, or intended to be taken, by the proposing Party in response to such incidents.

#### Part 2. Information to be collected by the Secretariat

Pursuant to paragraph 3 of Article 6, the Secretariat shall collect relevant information relating to the formulation, including:

- (a) The physico-chemical, toxicological and ecotoxicological properties of the formulation,
- (b) The existence of handling or applicator restrictions in other States;
- (c) Information on incidents related to the formulation in other States;
- (d) Information submitted by other Parties, international organizations, non-governmental organizations or other relevant sources, whether national or international;
- (e) Risk and/or hazard evaluations, where available.
- (f) Indications, if available, of the extent of use of the formulation, such as the number of registrations or production or sales quantity.
- (g) Other formulations of the pesticide in question, and incidents, if any, relating to these formulations;
- (h) Alternative pest-control practices;

(i) Other information which the Chemical Review Committee may identify as relevant.

### Part 3 Criteria for listing severely hazardous pesticide formulations in Annex III

In reviewing the proposals forwarded by the Secretariat pursuant to paragraph 5 of Article 6, the Chemical Review Committee shall take into account:

(a) The reliability of the evidence indicating that use of the formulation, in accordance with common or recognized practices within the proposing Party, resulted in the reported incidents;

(b) The relevance of such incidents to other States with similar climate, conditions and patterns of use of the formulation;

(c) The existence of handling or applicator restrictions involving technology or techniques that may not be reasonably or widely applied in States lacking the necessary infrastructure;

(d) The significance of reported effects in relation to the quantity of the formulation used;

(e) That intentional misuse is not in itself an adequate reason to list a formulation in Annex III.

### Annex V

#### INFORMATION REQUIREMENTS FOR EXPORT NOTIFICATION

1. Export notifications shall contain the following information:

(a) Name and address of the relevant designated national authorities of the exporting Party and the importing Party;

(b) Expected date of export to the importing Party;

(c) Name of the banned or severely restricted chemical and a summary of the information specified in Annex I that is to be provided to the secretariat in accordance with Article 5. Where more than one such chemical is included in a mixture or preparation, such information shall be provided for each chemical;

(d) A statement indicating, if known, the foreseen category of the chemical and its foreseen use within that category in the importing Party;

(e) Information on precautionary measures to reduce exposure to, and emission of, the chemical;

(f) In the case of a mixture or a preparation, the concentration of the banned or severely restricted chemical or chemicals in question;

(g) Name and address of the importer;

(h) Any additional information that is readily available to the relevant designated national authority of the exporting Party that would be of assistance to the designated national authority of the importing Party.

2. In addition to the information referred to in paragraph 1, the exporting Party shall provide such further information specified in Annex I as may be requested by the importing Party.

